

Pedro Arnaldo de Vilanova (s.XIV¹), Médico, Cirujano, Alquimista y
socius del magister Testamenti

por
José Rodríguez Guerrero

I - *Presentación.*

El objetivo de este trabajo es presentar la figura de Pedro Arnaldo de Vilanova. Se trata de un médico y alquimista que desarrolló su actividad en la primera mitad del siglo XIV. Su obra tuvo influencia en varios colegas de su época, pero sobre todo en dos, conocidos como John Dastin y el *magister Testamenti*.

La relación doctrinal entre estos tres autores es manifiesta, pero hasta ahora sus respectivos copus textuales permanecen sin ordenar ni conectar, al igual que ocurre con la inmensa mayoría de los tratados alquímicos del siglo XIV. Precisamente el objetivo de nuestra investigación desde 1999 han sido estos tres hombres, a los que vamos a dedicar tres números monográficos en la revista *Azogue*. Empezamos con el *magister Testamenti*, a quien vamos a identificar con un *civis maioricanum* llamado Ramón de Térmens (fl.1328). Era un *miles* o *eques* formado en leyes y aficionado a la medicina, que habría trabajado en Inglaterra y en varias cortes mediterráneas. Habría firmado sus tratados de alquimia como *Raymundus de Terminis* o *Raymundo de Termis* en un entorno más local, y como *magister Raymundus* o *Raymundus de insula Maioricarum* en regiones más alejadas, siguiendo una rutina muy habitual en otros escritores medievales.

II – *El problema arnaldiano en el núcleo original del corpus pseudoluliano.*

La profesora Michela Pereira sentó las bases para el estudio del corpus alquímico pseudoluliano con la catalogación de sus fondos y la edición crítica del *Testamentum*, que es la obra más representativa de todo el conjunto¹. Uno de los puntos capitales establecidos durante estos trabajos es que la matriz del grupo no tenía una intención pseudoepigráfica en su génesis. Se trata de una producción original de un personaje desconocido, al que Pereira llama *magister Testamenti* en referencia a su tratado más emblemático. Este núcleo está conformado por ese *Testamentum* (1332) y las obras que cita: *Liber artis compendiosae* o *Vademecum de numero philosophorum* (=Codicillus); *Liber lapidarii*; *Liber de intentione alchimistarum sapientum*; *Scientia de sensibilibus*; *Liber proprietatum*; *Tractatu de aquis condimentalius*; *De lapide maiori*; *Tractatu questionario artis abbreviate* y *Libro reformationis hebraice*. La atribución a Ramón

¹ M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London. M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze. Hay un monográfico dedicado a su contenido doctrinal en: M. PEREIRA, (1992), *L'oro dei filosofi: Saggio sulle idee di un alchimista del Trecento*, CISAM, Spoleto.

Llull sería posterior, por manos ajenas al autor original, sin que se haya encontrado un motivo determinante para explicarla.

Un problema capital en la crítica interna ha sido la referencia explícita a un alquimista llamado Arnau de Vilanova. El párrafo comprometido se encuentra en el *Codicillus* 63(=85)²:

“*Cum sola praesumptione et temeritate scientiae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis, etenim multifarie multisque modis, rotarum circulationibus circulavimus, resumendo vegetativum exemplar, cujus opus nusquam absolute patuit minerale donec propriis gubernatoribus noviter pullulavit quibus natura vera constringitur sub conservatione ac successiva confortatione virtutum illius in magisterio*”.

Los historiadores y analistas lo han interpretado como una alusión al célebre médico homónimo, de origen aragonés, fallecido en 1311. Esta asociación viene siendo abonada desde la segunda mitad del siglo XIV, en obras como el *Ars operativa medica*³. Pero es en el XV y sobre todo en el XVI cuando se multiplicaron los relatos míticos de esta pareja, consolidando una leyenda iniciática sobre Arnau y Ramón. Los textos más primitivos, como el *Testamentum* o el *Codicillus*, fueron juzgados por autores modernos en función de estos mitos posteriores, y metidos en el mismo saco que los escritos más tardíos, catalogándose todos ellos como meras falsificaciones pseudoepigráficas, montadas con anacronismos y testimonios falsos.

Ahora bien, la puesta en orden del corpus por Michela Pereira, así como su determinación de que el núcleo original no es un montaje pseudoepigráfico en su génesis, han colocado al *Testamentum* bajo otro prisma. La consecuencia ha sido una revisión que ha abierto las puertas a nuevas soluciones. Partimos de dos máximas:

² En el *Testamentum* hay una cita del *Rosario* pseudoarnaldiano, pero forma parte de una glosa posterior a la primera redacción, sobre la que tendríamos que hablar en detalle en otro momento: *Testamentum* I, 39: “...istud temperamentum debet eligi, sicut dicit Arnaldus de Villa nova in suo “Rosario”, in capitulo quod incipit: ‘Omnia sub termino diffinito’, et in fine”.

³ BERNARDI DE LAVINHETA (ed.), (1523), *Explanatio compendiosa que applicatio artis Raimundi Lulli*, f. 175r: “Tractatus iste in quattuor partes dividitur, sive distinctiones: quarum prima et quarta non fuerunt mihi Raimundo revelate, sed solum secunda et tertia; ipsas autem recepi et habui a serenissimo rege Roberto sub sigillo secreti, que quidem secreta habuerat ab expertissimo doctore magistro Arnaldo de Villanova, qui merito fons scientie vocatur; quia pre ceteris hominibus in omnibus scientiis floruit, cuius scientiam libenter amplector; a quo quidem doctore multa experimenta didici...”. Es un escrito que fue ganando cierta relevancia en el corpus pseudoluliano durante los siglos XV y XVI. Su autor es un tal Ramón de Lleida (cf. *ego Raymundus Ilerdae*), que fue confundido con Ramón Llull en épocas más tardías y escribe a la luz de leyendas pseudo arnaldianas ya formadas en la segunda mitad del siglo XIV. Ha sido estudiado en: MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412, cf. pp. 381-393. Pereira revela que existen al menos dos versiones, una corta y otra más extensa recogida en las ediciones impresas. Ramón de Lleida cita como una de sus fuentes al propio Llull, a quien hace autor de un “*aqua vivificans et de antiquo iuvenem faciens secundum Raymundum Lullum*”. Este elemento indica claramente que es una obra ajena al corpus original del *magister Testamenti* (1330-1340), y que su autor se mueve en un entorno aragonés donde circulan los primeros tratados de terapéutica pseudoluliana (1360-1380).

1. La edición crítica de la obra médica y religiosa de Arnau de Vilanova ha evidenciado su desinterés por la alquimia⁴. No era alquimista, ni prestó atención a esta disciplina.
2. Pereira ha revelado que el *magister Testamenti* se movió por Montpellier a inicios del siglo XIV, en un entorno cercano al auténtico Arnau y a sus discípulos, cuyos tratados médicos conoce y utiliza⁵. Así pues, teniendo en cuenta el punto anterior, cuando menciona a un *Arnoldum de Villa Nova* como maestro en alquimia, es imposible que aluda al emblemático médico Arnau de Vilanova, totalmente ajeno a esta práctica.

En este contexto, la única explicación a tan aparente contrasentido es que se esté refiriendo a un homónimo. De hecho, hoy sabemos que existió un alquimista en esos años, llamado Pedro Arnaldo de Vilanova, que de hecho es el germen del corpus alquímico pseudoarnaldiano. En otro número de la revista *Azogue* vamos a publicar una investigación específica sobre él. Sin embargo, debemos hacer una breve presentación aquí y situarlo cronológicamente, ya que en nuestro estudio sobre el *magister Testamenti* lo vamos a citar en varias ocasiones, pues se conocieron y tuvieron algún tipo de relación.

III – Pedro Arnaldo de Vilanova, médico, cirujano y alquimista.

Estamos ante un personaje complejo en su estudio, pues cuenta con una larga producción pendiente de analizar y catalogar. Son escritos muy poco originales, pero bastante extensos en conjunto y cuyo objetivo principal es la recopilación de recetas. Aquí me limitaré a demostrar su existencia y a comentar alguna de sus obras. Ya he analizado dos de ellas en sendos trabajos anteriores: concretamente un plagio del *Liber de vinis* (ca.1322-1328) fechado en 1341⁶ y un plagio del *Flos florum* (ca.1298), titulado *Epistola alchymica ad apostolicum Innocentium* y datable durante el papado de Inocencio VI hacia 1352-1362⁷.

Su obra alquímica más prolija permanece inédita y lleva por título *Rosarium philosophorum magistri Arnaldi de Vilanova*. Tuvo varias versiones entre 1316 y 1336. Su contenido está completamente por estudiar.

⁴ Los escritos médicos se están editando en la *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia* (AVOMO) a cargo de la Universitat de Barcelona y la Fundació Noguera; los teológicos en la *Arnaldi de Villanova Opera Theologica Omnia* (AVOThO) del Institut d'Estudis Catalans, la Facultat de Teologia de Catalunya y la Scuola Superiore di Studi Medievali e Francescani de Roma. Sobre Arnau y la alquimia, véase: MICHELA PEREIRA, (1995), “Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 14, pp. 94-174. A. CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve: Grand oeuvre, médecine et prophétie au Moyen-Âge*, Archè, Milano.

⁵ MICHELA PEREIRA, (2004-2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lulliani”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412. Id., (1989), *The Alchemical Corpus attributed to Raymond Lull*, (op. cit.), pp. 3-4: “...the year 1332 is confirmed by several manuscripts [...] the contents of the Testamentum do not contradict this dating [...] though an exception might be the citation of the Rosarius attributed to Arnald of Villanova and the references to Arnaldian alchemical teaching”.

⁶ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis, obra del magister Silvester (ca.1322-1328), y su tradición manuscrita en el siglo XIV”, *Azogue*, 7, pp. 44-74.

⁷ Id., (2014-2018), “El origen del tratado alquímico pseudoarnaldiano *Flos florum* (ca.1298-1300)”, *Azogue*, 8, pp. 144-209, cf. 181-206.

III.1. – *El Rosarium inédito de Pedro Arnaldo de Vilanova.*

A finales del siglo XIX, el historiador de la alquimia José Ramón de Luanco encontró un peculiar manuscrito en castellano, titulado *Rosario de los Filósofos* atribuido a un tal Pedro Arnaldo de Vilanova, que decía estar escribiendo en 1336⁸. Su contenido era completamente diferente a los rosarios asociados tradicionalmente a Arnau de Vilanova. A Luanco le pareció una curiosidad y planteó que pudiera ser obra de algún hermano o familiar del que hablan algunas fuentes tardías⁹.

⁸ J. RAMÓN DE LUANCO, (1897), *La Alquimia en España. Tomo II, Imprenta de Fidel Giró, Barcelona*, pp. 103-110.

⁹ La primera mención de Pedro como familiar de Arnau está en el tratado *Verbum dimissum*. Véase: J. M. DE ROCHEBOURG, (2003), *Bibliothèque philosophes chimiques*, Beya, Bruxelles, p. 506: “*Pierre de Villeneuve, frère d’Arnaud du même nom, dit sur la fin de son Rosaire: Le commencement de notre Pierre, est l’Argent-vif, ou sa Sulfurité, qu’il nous faut avoir de sa grosse Substance corporelle, avant qu’il puisse passer au second degré*”. Este texto, tardíamente puesto bajo el nombre de un personaje de ficción llamado Bernardo El Trevisano, es en realidad un anónimo del siglo XV, originario de la Francia meridional. Cita raras plumas alquímicas del territorio occitano, como Bernat Peire, Bernard de Grava, al propio Pedro Arnaldo de Vilanova o Jacme del Borg Sant Sarni, casi todas conservadas únicamente en fuentes manuscritas del Midi francés y muy difíciles de encontrar juntas en un mismo escrito. En algunas copias se atribuye al mismo Bernard de Grava. Bibliothèque Mazarine, Fonds général, Ms 3681, s. XVI (1544), ff. 19r-40r: *Verbum dimissum ou parole délaissée de Bernardus a Gravia*. Es una atribución que tiene mucho sentido, pues se trata de un alquimista de Aviñón, que vivió a finales del siglo XIV y principios del XV. Véase: Londres, Wellcome Institute, Ms. 758, s. XV², (ca.1490-1500), ff. 65r-86r, cf. f. 65r: “*Opus Magistri Bernardi de Graua, de Auinione, apud flumen rodani, qui laborabat artem in fenestra, ut a nullo comprehenderetur magisterium. viuebat in anno 1419*”. A partir del *Verbum dimissum* se extendió esta idea al resto de la literatura alquímica. Hay quien dice, como Michael Maier, que Arnau y Pedro no eran hermanos reales, sino que compartían afición fraternal por la alquimia: MICHAEL MAIER, (1617), *Symbola aureae mensae duodecim nationum*, Typis Antonij Hummij, impensis Lucae Iennis, Francofurti, p. 332: “*Petrus de Villanova, Arnoldi frater, est in Chymicis nihil scrpsisse inueniatur, tamen inter veros Chymicos ab aliis recensetur, ad cuius artis cognitionem eo facilius pervenisse potuit, quod frater eius, non adeo inuidus, etiam alios, non sibi sanguine coniunctos eadem scientia instruxerit et bearit*”. Otros sí los tratan como familiares: JOHANN SCHRÖDER, (1648), *Quercetanus redivivus, hoc est Ars medica dogmatico-hermetica ex scriptis Iosephi Qvercetani chymiatrī celeberrimi, Consiliarij ac Medici olim Regij, tomis tribus digesta*, Apud Joannem Beyerum, Francofurti, t. II, p. 561: “*Latinè scripserunt [...] Petrus Villanovanus frater Arnoldi...*”. PIERRE BOREL, (1656), *Bibliotheca chimica: Seu catalogus librorum philo sophicorum hermeticorum*, ex typographeio Samuelis Broun, Heidelbergæ, p. 218: “*Petri Villanovani, Fratris Arnaldi Rosarium*”. LEGLET DUFRESNOY, (1742), *Histoire de la philosophie hermetique: accompagnée d’un catalogue raisonné des écrivains de cette science*, Chez Coustelier, Paris, III, p. 326: “*Petri Villanovani, Fratris Arnaldi, Rosarium*”. La ficción llegó tan lejos, que el danés Ole Borch (1626-1690) asegura haber hablado en 1664 con familiares de Arnau residentes en Aviñón, que le habrían mostrado conocimientos de química transmitidos en vida por su antepasado a parientes directos. OLAUS BORRICHIVS, (1668), *De ortu et progressu chemiae. Dissertatio*, Matth. Godicchenius, Hafniae, p. 129: “*...et quod inusitatum accedit, usque adeo in domo Villanovani sedem sibi haereditariam elegisse visa est scientia Chemica, ut trinepos Arnoldi, Villanovanus Montpesatius inter primos Provinciae Gallicanae Barones, ante triennium, in oppido Avenionensi ad spectandum artis suae experimentum honorificè me invitaverit*”. En el siglo XIX siguieron las invenciones. Karl Schmieder asegura que *Petrus Villanovanus* era en realidad el anónimo “Toletanus” firmante de varios *Rosarios* impresos, similares a los vinculados a Arnau. El motivo de que se les emparentase, dice Schmieder, fue la proximidad en el modo de tratar los temas alquímicos. También añade que era catalán, de los siglos XIV o XV, emigrado a Toledo, y lo denomina “*Petrus Toletanus*”. Lo más sorprendente de esta historia, es que no aporta ni la más mínima prueba documental, ni un dato, ni una referencia, ni un registro documental. Aun así, su idea la reproducen plumas como Hoefler, Pouchet, Kopp, Ferguson y otras muchas. KARL CHRISTOPH SCHMIEDER, (1832), *Geschichte der Alchemie, Verlag der buchhandlung des Waisenhauses*, Halle, p. 146: “*Peter von Toledo, Petrus Toletanus oder Tauletanus, auch wol Petrus Villanovanus genannt. Dieser gelehrte Spanier war gebürtig von Villa nova in Katalonien, lebte aber zu Toledo, wahrscheinlich als Lehrer an der dortigen Hochschule. Nach einigen Angaben ist er ein älterer Bruder, nach anderen nur Landsmann und*

Antoine Calvet citó esta copia española en su excelente estudio sobre la tradición manuscrita del *Rosarium philosophorum* (inc. *Iste namque liber...*)¹⁰. Se trataba de un documento perdido, pero se dio cuenta de que su contenido parecía ser similar al de un *Petit Rosarie* conservado en Cambrai, que decía haberse compuesto en 1406¹¹. Aunque no pudo consultar los originales, comparando las descripciones de los catálogos de Cambrai y de Luanco, Calvet propuso que tal vez se trataba de una larga paráfrasis tardía del más famoso *Rosarium* atribuido a Arnau (inc. *Iste namque liber...*), y que la fecha de 1406 sería la más verosímil para un comentario de ese tipo.

Finalmente, la profesora Michela Pereira, durante la *II Trobada Internacional d'Estudis sobre Arnau de Vilanova*, celebrada en Barcelona en 2004, propuso una hipótesis a considerar por futuros investigadores (la negrita es nuestra):

*“Senza voler formulare ipotesi premature, desidero soltanto sottolineare che a questo punto ci si dovrebbe almeno chiedere se le indicazioni filtrate nella tradizione alchemica non siano indizio dell'esistenza di un Villanova (fratello? nipote? o semplicemente quasi omonimo?) attivo a Montpellier in una data incerta, curioso o praticante dell'alchimia, nella quale avrebbe cercato o creduto di trovare la risposta ad alcuni dei problemi centrali della ricerca medica e farmacologica praticata nell'ambiente del Villanova più celebre, Arnaldo, affrontandoli però secondo un'impostazione e con risultati radicalmente diversi”*¹².

Y añadía en una nota a pie de página:

“La data indicata dal manoscritto descritto da de Luanco sarebbe molto vicina sia a quella in cui è attestato vivente Pietro nipote di Arnaldo da Villanova (1330), sia a quella della dedica del Testamentum (1332). Tuttavia va evidentemente considerata

*Jugendfreund des nachfolgenden Arnald von Villanova, welcher ihm eine feiner Schriften zueignete. Dieses Verhältniß beglaubigt ihn als Alchemisten, mehr noch aber eine alchemistische Schrift, die ihm selbst angehört, und welche Arnald veranlaßte, unter demselben Titel ebenfalls zu schreiben, nämlich das Rosarium Philosophorum, Rofengarten der Weifen. Diefes älteste Rosengarten ist von zwei neueren, dem Rosarius major und minor, zu unterscheiden, weshalb man Toletani oder per Toletanum zusetzt. So ist er abgedruckt in der Sammlung: De Alchemia opuscula complura veterum philosophorum, Francofurti, 1550, 4., Tom. II., auch in Balbian's Tractatus septem de lapide philosophico, e vetustissimo Codice desumpti, Lugduni Batavorum, 1599, 8., N. 5. Arnald Bachuone, gewöhnlich Arnaldus de Villanova genannt, galt gegen Ende dieses Jahrhunderts das Orakel seiner Zeitgenossen, vornehmlich auch als Alchemist”. El auténtico Arnau de Vilanova tuvo un sobrino llamado Pedro, que residía en Valencia y fue defensor de su memoria. Aparece en la documentación como “magistri Petri de Villanova, nepotis magistri Arnaldi”. Se conserva un testamento suyo de 1318, donde lega sus bienes a los pobres. Sin embargo, no tiene nada que ver con el médico y alquimista del que vamos a hablar aquí. JOSEP ALANYÀ I ROIG, (2011-2013), “Diplomatari de mestre Arnau de Vilanova. Avantprojecte. Regest de Documents”, *Arxiu de textos catalans antics*, 30, pp. 69-170, cf. p. 157.*

¹⁰ ANTOINE CALVET, (2006), “Étude d'un texte alchimique latin du xiv^e siècle: Le Rosarium philosophorum attribué [à tort] au médecin Arnaud de Villeneuve (ob.1311)”, *Early Science and Medicine*, 11 (2), pp. 162-206, cf. pp. 180-181.

¹¹ Cambrai, Bibliothèque municipale, Ms 918, s. XV (1426), ff. 1-200.

¹² MICHELA PEREIRA, (2004-2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lulliani”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412, cf. p. 410.

con molta prudenza, dal momento che non coincide con quella indicata nel ms Cambrai 918”.

¿Podría haber existido, como se pregunta Pereira, un personaje activo hacia 1336, aficionado a la alquimia y con un nombre similar al de Arnau de Vilanova, que hubiera sido el principio de las atribuciones alquímicas pseudoarnaldianas? ¿Podría ser el maestro Villanovano citado por el *magister Testamenti*? Y de ser así, ¿podría haber permanecido olvidado un tratado tan extensamente documentado en recetas, diseños y notas?¹³

Afortunadamente, encontré el manuscrito perdido de Luanco en una visita a Glasgow en 1997, y otras copias más desde entonces, lo que me ha permitido estudiar su contenido para reunir los datos que expongo a continuación.

III.2. – *El Rosarium de Pedro Arnaldo: copias conservadas.*

Este *Rosarium* es una vastísima obra, totalmente diferente del texto homónimo habitualmente atribuido a Arnau (Inc. *Iste namque liber*). Su título original es *Rosarium philosophorum magistri Arnaldi de Vilanova* (inc. *Ego Arnaldus de Villanova, quia Rasis, Hermes Philosopho et Aristoteles...*), no obstante, para abreviar, y para evitar confusiones con otros “rosarios”, me voy a referir a ella como *Rosarium PA*. Su forma original superaba los 200 folios manuscritos, dedicados en su mayor parte a la clasificación y descripción de recetas alquímicas.

En el prólogo que precede al primer libro dice haber realizado la mayor parte de esta compilación en Montpellier, concretamente en una casa de su propiedad en el “Campo Nuevo” (Oc. *Camp nou*), hoy emplazable en la Rue du Cannau de la ciudad. El conjunto estaba destinado para la instrucción de sus hijos Arnaldo y Juan:

Rosarium PA, Glasgow, f. 4v; Ms. Othmer, f. 2v:

“...hize esta compilación en la Ciudat de Mompeglier, en mi posada que era en el Campo nuevo, para reposo de mis amados hijos Arnaldo et Johan de Villanueva”.

¹³ La respuesta es afirmativa sin ninguna duda. Ahí está el caso de la *Summa magice* de Berenguer Ganell extenso tratado de magia, con 350 páginas, compuesto hacia 1346 y rescatado del olvido hace apenas unos años. DAMARIS ASCHERA GEHR, (2008), *La Summa magice di Berengario Ganello*, tesis doctoral inédita, Università Ca' Foscari Venezia. Si nos centramos en la alquimia de esos años, ha ocurrido lo mismo con grandes cantones de recetas, de formato similar al *Rosarium* de Pedro Arnaldo y que jamás tocaron la imprenta, a saber: la *Theorica et practica* de Paolo de Tarento; el *Liber compostella* de Buenaventura de Iseo; el *Liber secretorum alchimie* de Constantino de Pisa; la *Sedacina* de Guillem Sedacer; la *Alkimia* de Philippe Éléphant, el Anónimo de Zuretti... Este tipo de obras, con un enorme peso de las recetas, siguen los hábitos de los alquimistas árabes medievales y de los primeros latinos hasta el siglo XIII. Sin embargo, fueron olvidados a partir del siglo XV, ignorados por las imprentas renacentistas y modernas, y sólo puestos en relieve a partir del siglo XIX, con los primeros estudios académicos sobre la ciencia en la Edad Media.

También dice haber vivido de joven, con su maestro, en una *domum specialem* con estancias diseñadas específicamente para los trabajos de laboratorio¹⁴. Estaba emplazada en el faubourg de Villeneuve¹⁵:

Rosarium PA, Marburgo, f. 14v:
 “...in domum specialem in loco qui dicitur Villanova, in
 Montepessulano”.

El nombre de *Rosarium* quiere decir “rosaleda” o “jardín de rosales”. Así, en cuanto a su organización interna, el autor reconoce cuatro rosales, o secciones, dentro de esa “rosaleda”, que serían: 1º) sobre la preparación “de los espíritus”, cuya estructura se funda en el *Perfectum magisterium* pseudo aristotélico, el *De aluminibus et salibus* y el *Liber secretorum de voce Bubacaris* de al-Rāzī; 2º) sobre los “elixires naturales y artificiales” con una gran mixtura de fuentes, destacando el *De anima* pseudo-aviceniano y el *Liber septuaginta* de Yābir Ibn Ḥayyān; 3º) sobre la preparación de los “cuerpos metálicos”, cuyas influencias rectoras son la *Summa perfectionis magisterii* y el *Liber investigationis magisterii* pseudo-geberianos; y 4º) un rosal final, con una presentación independiente, dedicado a una “piedra del mercurio” más especial, cuya virtud extraordinaria hace que destaque frente al resto de contenidos.

Estos cuatro rosales se dividen en dos bloques: obra menor y mayor. La operativa de los tres primeros es calificada de *opus minus* o “hija menor de la alquimia”, y se organiza en 21 libros, cada uno de ellos con varios apartados. El conjunto guarda cierta uniformidad como catálogo de experimentos y técnicas de laboratorio. Se trabajan todo tipo de materiales, la mayoría minerales, aunque también hay vegetales, e incluso animales, como la miel de abejas, la sangre humana o la orina de niños. El autor detalla primero las diferentes formas de preparar una sustancia y las agrupa por tipos de operaciones, como calcinaciones, sublimaciones, destilaciones, asaciones, etc. En otros capítulos combina los diferentes compuestos obtenidos para elaborar todo tipo de elixires, de potencia variable. También enseña cómo incrementar su virtud, cómo adicionarles diferentes elementos para multiplicar su rendimiento y cómo complementarlos con diversos mordientes que potenciaban su capacidad tingente. Finalmente detalla diferentes modos de proyectarlos sobre cada metal. Un componente fundamental de todo el conjunto son los diseños. Creo que para esa fecha no existe un repertorio tan completo en representaciones de instalaciones, equipos e instrumental. El texto y las imágenes están estrechamente relacionados. De hecho, la sobreabundancia de ilustraciones y su vinculación directa con el discurso parece haber sido un elemento fundamental para su escasa difusión, ya que su copia manuscrita se hace enormemente compleja y laboriosa. De hecho, ningún ejemplar conservado presenta el texto completo y con la totalidad de

¹⁴ En otra sección Pedro Arnaldo nos proporciona el nombre de este hombre. El manuscrito de Glasgow lo denomina “*maestro Vidal*” y el de Marburgo “*Vital de Vilanova*”. La necesidad de una *domum specialem* es ya recomendada en tratados del siglo XIII como la *Semita recta* (inc. *Totam nostram scientiam*). Estamos en plena Edad Media y los trabajos que implicaban el uso del fuego, como es el caso de los laboratorios de los alquimistas, despertaban muchas inquietudes entre sus vecinos por el miedo a posibles incendios. Ocurría en todas partes. El viajero Muḥammad ad-Dimašqī (fl.1327-1332) describe un peculiar emplazamiento llamado al-Mizza, muy cercano a Damasco. Estaba apartado de la gran urbe porque todas las casas tenían hornos y chimeneas funcionando sin parar. Allí vivían y trabajaban destiladores profesionales preparando aguas perfumadas que se distribuían a todas las regiones del Medio Oriente.

¹⁵ Se trata de una zona clave del barrio judío. SALOMON KAHN, (1889), “Documents inédits sur les juifs de Montpellier”, *Revue des Études Juives*, 19, pp. 259-281, cf. p. 264.

las imágenes. No obstante, se puede reconstruir el modelo original comparando todos ellos.

Llegamos así a la segunda parte, el cuarto rosario, calificado de *opus maius* o “obra o hija mayor”. Tiene el título de *Rosarius de mercurio et lapide philosophorum*, o en las versiones francesas *Rosaire de la pierre de mercure*¹⁶. Es más corto, pues tiene un solo libro y consiste en una sola receta, pero es mucho más compleja técnicamente. Está dividido en cuatro grandes regímenes, con diversas variantes para obtener plata u oro. También explica el modo de multiplicar la virtud activa de los elixires finales, para no tener que confeccionarlos de nuevo. Pedro Arnaldo asegura haber leído mucho y entendido que “según los filósofos, el mercurio resplandece por casusa de su perfección”, pues este metal y las sustancias que se pueden extraer de él, tratadas adecuadamente y reunidas de nuevo, alcanzan por sí solas para hacer un elixir especialmente recomendable por su incomparable calidad. Ya hemos dicho que tiene una presentación independiente y un prólogo donde el autor nos dice que, encontrándose en ese momento en la ciudad de Montpellier, escribe para provecho de ciertos “hijos de la filosofía”, a los que quiere revelar un “magno secreto”. Estos detalles, la mayoría ya presentes en el prólogo del mismo *Rosarium PA*, son una aparente redundancia y sugieren la concepción o circulación de este libro como un tratado independiente¹⁷.

El *Rosarium PA* en su conjunto se remata con un anexo final “Sobre la Doctrina de este Arte para todo Operario Novel en Nuestro Magisterio”, con consejos muy cotidianos y una sección rimada a modo de epílogo.

Estamos ante una obra de mínima difusión en su forma completa original. Este mismo hecho se da en muchos tratados de alquimia de este autor: *Liber deflorationis philosophorum* (ca.1325-1330), *Opus magistri Hospitalis Hierosolymitani correctum per magistrum Arnaldum de Villanova* (ca.1329-1331), *De Christo et duodecim Apostolis in Alchimia* (ca.1330-1336), *Liber parabolarum* (ca.1346-1347), *De vita philosophorum* (ca.1352-1362), *Epistola alchymica ad apostolicum Innocentium* (ca.1352-1362). Apenas hay copias de todos ellos, y menos del siglo XIV¹⁸. Además, se trata en su mayoría de centones prácticos deudores de los textos del siglo XIII. No siguen la tendencia de los aficionados a la alquimia en tiempos posteriores, que despreciaban las colecciones de recetas, interesados en una única y misteriosa piedra filosofal. Por este motivo se vieron olvidados.

He localizado cuatro ejemplares del *Rosarium PA*, diez fragmentos y un documento perdido.

¹⁶ Este libro, en su primera versión, fue utilizado por John Dastin para componer la sección práctica de su *Speculum philosophiae* [inc. *Desiderii vestu sagicitati desideratum*], dedicado al cardenal más poderoso en ese momento, el protodiácono Napoleón Orsini (†1342). El *Speculum* se divide en dos partes, una teórica y otra práctica, tituladas respectivamente *Liber de investigatione lapidis* y *Liber de confectione lapidis*. La teórica es una reelaboración de un *Liber philosophie* [Inc. *Cum dignum sit dignis*] dedicado por Dastin al mismo Orsini. La práctica es una versión del *Rosarius de mercurio* de Pedro Arnaldo, aunque abreviada en bastantes partes, con un estilo más directo y filosófico. Dastin es un autor eminentemente teórico y no es raro que asumiese la práctica de otra fuente. Su *Speculum philosophiae* fue posteriormente versionado por un anónimo bajo el título de *Rosarium philosophorum* [inc. *Iste namque liber*].

¹⁷ Hay una versión abreviada en occitano con el título de *Rosarius alchimicus Montispessullani*. Editado en: ANTOINE CALVET, (1997), *Le Rosier alchimique de Montpellier. Lo Rosari (XIVe siècle). Textes, traduction, notes et commentaires*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, París.

¹⁸ La falta de ejemplares del siglo XIV se da también en otros importantes y muy extensos textos, como el *Testamentum* (1332) pseudoluliano o la *Pretiosa margarita novella* (1330/1338) de Petrus Bonus. En mi opinión esto indica que estamos ante obras que circularon en esa centuria con escasísimas copias, y parecen hacerlo entre un grupo muy reducido.

- [PERDIDO:] *Le petit Rosaire de maistre Arnoult de Ville neuve sur la Rose, fait et composé d'alquimie, translaté de latin en franchois par L.V de Y.*, s. XV, papel in-4º, 520 pp. Esta copia fue propiedad del bibliófilo Simón de Santander San Juan (†1792)¹⁹. En el prólogo aparecía 1406 como año de redacción del original. Según he podido averiguar, el manuscrito fue adquirido por Simón en 1788, en la venta pública de la biblioteca de la abadía benedictina de St. Jacques à Liège, cuyo catálogo refiere exactamente el mismo documento²⁰. Curiosamente la biblioteca de Simón también sería liquidada en subasta pública por su sobrino Carlos Antonio de La Serna Santander (1752-1813). La venta se realizó en París, en 1809, por mediación del librero Antoine-Augustin Renouard (1765-1853). Desconozco al comprador final y su actual localización.

- Cambrai, Bibliothèque municipale, ms 918, s. XV (1426), ff. 1-200: *Ici commence le petit Rosaire de maistre Arnoult de Villenove sur la rose, fait et composé d'alquimie, translaté de latin en franchois par J. B. de G^a.*

- París, Bibliothèque Nationale, ms NAF 1443, s. XV (1457), ff. 4v-263r: *Le petit Rosaire, maistre Arnoult de Villenove, sur la rose, fat et composé par alquimie, translaté de latin en françois par sire Jehan Bellenger, maistre cordoüanner de la bonne ville de Paris.*²¹

- Glasgow University, Ms Ferguson 109, s. XVI¹ (ca.1511-1532), ff. 1r-95v: *Rosario del Excellentissimo doctor Maestre Arnaldo de Villanueva sobre la piedra mayor, traduzido del latin en lengua castellana por Johan de Touar, dedicada la traducción al illustre y muy magnífico señor el señor Don fadrique Henrriques de Ribera, Marqués de Tarifa, Adelantado mayor de Andalucía.*²²

¹⁹ C. LA SERNA, (1792) *Catalogue des livres de la bibliothèque de feu don Simon de Santander*, Lemaire, Bruxelles, t. I, n° 2288.

²⁰ JEAN-NOËL PAQUOT, (1788), *Catalogue des livres de la bibliothèque de la celebre ex-abbaye de St. Jacques a Liege, dont la vente se fera publiquement au plus offrant, sur les cloîtres de laditte ex-abbaye, le 3 mars 1788, & les jours suivans, à deux heures précises de relevée*, s.n, s.l, p. 144.

²¹ La *Schoenberg Database of Manuscripts* de la Universidad de Pennsylvania, tiene registrada (ID.138516) la venta de este manuscrito con la fecha 15-6-1886, por la Librairie Lamarche de París, aunque desconoce al comprador. He comprobado que lo adquirió la biblioteca nacional francesa y aparece en el catálogo oficial de unos años despues. L. DELISLE, (1894), *Manuscrits latins et français ajoutés aux fonds des nouvelles acquisitions pendant les années 1875-1891. Inventaire alphabétique*, H. Champion, París, p. 25. Aunque se anuncia como un texto en francés, muchas frases están sin traducir y permanecen en el latino original. También hay capítulos completos del cuarto y último rosario en una doble versión latín - francés.

²² Es el manuscrito castellano del siglo XVI descrito por José Ramón de Luanco. Estuvo en propiedad del catedrático zaragozano D. Pablo Gil y Gil hasta 1910. Sabemos que fue adquirido por Elkan Nathan Adler (1861-1946) y cedido al químico John Ferguson (1838-1916) para, finalmente, pasar a formar parte del fondo de manuscritos de la Universidad de Glasgow en 1921 junto al resto de la denominada Ferguson Collection. Su contenido fue dedicado al sevillano Fadrique Enríquez de Ribera (1476-1539), Marqués de Tarifa, en una fecha que debe estar entre 1511 y 1532. Lo supongo así porque se nombra a don Fadrique con el título de “Adelantado de Andalucía”, cargo que ocupó desde 1511. El *terminus ante quem* nos lo proporciona la relación de la biblioteca de este hombre, redactada en 1532, y donde ya aparecen dos entradas que podrían corresponder con nuestro manuscrito: “[160:] Otro libro con las cubiertas de pergamino ques de Arnaldo de Vilanova [...] [173:] Otro ques Rosario de filosofia práctica...”. M^a C. ALVAREZ MÁRQUEZ, (1986), “La Biblioteca de don Fadrique Enríquez de Ribera, I Marqués de Tarifa (1532)”, *Historia, Instituciones, Documentos*, 13, pp. 1-39. Desconozco si Fadrique Enríquez de Ribera fue un hombre particularmente interesado por la alquimia. Su biblioteca no especifica más obras dedicadas a esta temática, aunque sí hay referencias a libros de “filosofía natural”. Lo que me ha llamado la atención es la mención por parte del escribano de un “Libro de la Clavicula de Salomón”, que le costó bastante caro al marqués, y es el único sobre el que se apostilla: “el qual tiene su señoría en su poder”. El hecho de que guardase personalmente un grimorio sí puede sugerirnos una cierta inclinación por los temas esotéricos.

- Philadelphia, Chemical Heritage Foundation, Ms Othmer 9, s. XVII¹, ff. 1r-109v: *Icy commence le petit Rosaire de M[aitre] Arnould de Villeneuve, fait et composé sur la Rose d'alquemie, translaté de latin en françois par J. B. de Gⁿ.*²³

- FRAGMENTO 1: Marburg Universitätsbibliothek, Ms. 23, s. XV (1496), ff. 15r-31r: *Rosarium philosophorum magistri Arnoldio de Vilanova*²⁴.

- FRAGMENTO 2: Cambrai MS. 919 (818), s. XIV-XV (ca.1400), ff. 121r-127r: *Sequitur opus quoddam lunare, a P. de Villanova, ut dicitur. Probatio mei Petri de Villanova: Recipe marchasitam albam...*

- FRAGMENTO 3: París, Bibliothèque Nationale, Ms Français 1330, s. XVI², ff. 22r-34r: *Du septiesme Livre du petit Rosart de maistre Arnault de Villeneuve. Inc. Il sembleroit estre parfaitement demande, enquis et encherchez de quantes et quelles choses peult estre faicte la medicine...*

- FRAGMENTO 4: Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms 457 (1), s. XVI (1529), ff. 1r-34r: *Rosaire dit d'Arnaud de Villeneuve, translaté par J. B. de G^a. Comme il soit ainssy que ja piecha nostre peres et patrons en science...*²⁵

Respecto al traductor del texto que ahora nos ocupa, sólo sabemos su nombre “Juan de Touar” y que no era un mero copista, pues también comenta algunas partes del *Rosario*, haciendo sus propios juicios de valor sobre operaciones y términos alquímicos. Pienso que puede tratarse de Juan Parthenio Tovar, quien fue maestro de Luis Vives, así como profesor de oratoria y poesía en la Universidad de Valencia. En esa ciudad fue un hombre muy bien considerado, conocido por su erudición y cultura, protegido por los funcionarios locales más poderosos y dotado de un sueldo muy elevado. Es posible que en ese entorno valenciano-aragonés encontrase una copia de la obra de Pedro Arnaldo. Tras su etapa docente se retiró a Sevilla en 1511. Pedro Núñez Delgado (1478-1535) nos dice en sus *Epigrammata* (Sevilla, 1537) que era conocida su feura, hasta el punto de compararlo con un mono. J. SALVADÓ RECASENS, (1996), “Joan Parteni Tovar, mestre de Vives a la Universitat de València”, *Studia Philologica Valentina*, I, pp. 125-143. LUIS GIL FERNÁNDEZ, (2001), “Algo más sobre Juan Parthenio Tovar”, *Studia Philologica Valentina*, 5, nº 2 (2001), pp. 205-214. *Ibid.*, (2003), *Formas y Tendencias del Humanismo Valenciano Quinientista*, Ediciones Laberinto, Madrid, pp. 106-110.

²³ Tiene un origen nordista, como el manuscrito de Cambrai. En el f. iir leemos la firma de uno de sus propietarios: “*Adr. l'archeveque medic. Rothomag. 1743*”. Se trata de Adrien Larchevêque (1682-1746), conocido médico y bibliófilo de Rouen. Posteriormente perteneció, según rezan otros dos exlibris, al alquimista Joseph Gilbert (1769-1841), que firma “*J. Gilbert*”, y a Joseph Deleuze (1753-1835), célebre naturalista y bibliotecario del Muséum d'histoire naturelle, que rubrica “*B[ibliotheca] D[omini] Deleuze*”. Dos plumas del s.XIX¹ realizan varias anotaciones en los márgenes. El traductor francés conserva muchos pasajes en latín, sobre todo en el último libro.

²⁴ *Magister Vitalis de Villa Nova in monte Pessulano, magister Petrus de Villa Nova et est Rosarius philosophorum magistri Arnaldi de Nova Villa...* (15r): *Capitulum primum ad sublimandum spiritus ut fixentur...* [inc.]: *Salis communis fugibilis ad primum gradum preparatio...*; (16v): *Capitulum secundum adfxandum spiritus...*; (17r): *Capitulum tertium de preparatione vulgarium spirituum. Sal armoniacis quod est salium spiritus...*; (19r): *Capitulum quartum defixione spirituum ...*; (20r): *Capitulum quintum de preparatione corporum metallorum...*; (22r): *Capitulum sextum de elixioribus [!] magnis...* *Elixir magnum spirituale albi ad album: Recipe de mercurio ...*; (23v): *Compositio elixioribus [!] rubei ad rubeum: Recipe de sulphure nostro albo...* (26r): *Incipit figura maior grandis secreti Petri de Villanove de lapide philozophico...* (31r): *...octo horis et qualibet hora*. Interesantisimo manuscrito en latín, idioma del original, copiado en Constanza por Pierre Holzhüter, originario de la villa suiza de Mellingen, que se identifica como : “*...artium liberalium magister parisiensis et rector scholarum constanciensium*”.

²⁵ SERENA DELLA VEDOVA & DANIELA GALLINGANI, (1983), *Regesto dei manoscritti in lingua francese esistenti presso la Biblioteca Universitaria di Bologna*, Patron, Bologna, p. 30, nº 21.

- FRAGMENTO 5: Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 2872, s. XV, ff. 462v-472v:
Livre des dissolutions solennes.

- FRAGMENTO 6: Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 2872, s. XV, ff. 458r-462v:
*La glorieuse marguerite*²⁶.

- FRAGMENTO 7: Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 2872, s. XV, ff. 473r-475r:
La pratique de la pierre et de l'yeau de mercure.

- FRAGMENTO 8: Bolonia, Biblioteca Universitaria, Ms 457(4), s. XVI¹, ff. 24r-31r:
*La glorieuse marguerite de M^e Arnould de Villeneuve, philosophe*²⁷.

- FRAGMENTO 9: Paris, Bibliothèque nationale de France, Ms. Français 1089, s. XVI (ca.1560), ff. 44r-52r: *La glorieuse Marguerite par M^e Arnault de Villeneuve*²⁸.

- FRAGMENTO 10: Paris, Bibliothèque Nationale, Ms Français 19980, ss. XVI-XVII (1594-1601), ff. 40r-46r: *La glorieuse marguerite de M^e Arnould de Villeneuve philosophe.*

Los cuatro primeros documentos, la copia perdida y el fragmento latino de Marburgo, muestran diferentes fechas de composición: 1406 para París, Cambrai y el documento

²⁶ Esta sección circuló como un tratado independiente. Antoine Calvet ha comentado su contenido sin conocer que formaba parte del *Rosarium PA*. Considera con acierto que es un texto del siglo XIV y su referencia a los talentos podría haber inspirado una analogía que aparece en el *Songe du Viel Pelerin* (1389) de Philippe de Mezieres (1327-1405). ANTOINE CALVET, (2015), "Alchimie et philosophie dans la section alchimique du manuscrit français 2872 de la Bibliothèque de l'Arsenal (XVe siècle)", *Romania*, 133, pp. 383-429, cf. pp. 411 y 423: "*Plusieurs indices semblent montrer qu'il reçut également une formation médicale. C'est un homme pleinement ancré dans le xive siècle*".

²⁷ VEDOVA & GALLINGANI, *Regesto dei manoscritti...*, (op. cit), p. 33, n° 26.

²⁸ El traductor, llamado J. Cerasius, hace una introducción al texto en los ff. 44r-v. Dice haberlo encontrado en un antiguo manuscrito en francés.

perdido²⁹, 1306 para Philadelphia³⁰, 1336 el castellano³¹ y 1316 el latín³². Un estudio del contenido nos hace pensar que el texto habría tenido varias redacciones.

III.3 – *El Rosarium de Pedro Arnaldo, un texto de la primera mitad del siglo XIV.*

La fecha de 1406 no puede ser correcta, ya que las recetas del *Rosarium PA* y el nombre de su autor aparecen en documentos del Trecentos.

III.3.a – *El manuscrito Vaticano Pal. Lat. 1267 (ca.1350).*

Un primer ejemplo, muy evidente, es el manuscrito Vaticano Pal. Lat. 1267, fechado hacia 1350. Es un códice originario del Sur de Francia, donde el copista reproduce dos recetarios alquímicos del siglo XIII: un fragmento del *Lumen Luminum et Perfecti Magisterii* pseudoaristotélico, y una parte del *Vademecum* [inc. *Recipe vitrioli romani vel de Cypro...*] atribuido a Elías de Asís. Entre ambos escritos realiza, por su propia cuenta, una pequeña *collectanea* de recetas que considera interesantes y que había recopilado en su entorno mediterráneo, de influencia occitano-aragonés-napolitana. Menciona a un tal *Marchi de Surra in Neapoli* (f.21v)³³ y una “*Opus Pere Gilaberti ad solem*” (f.15v)³⁴. Pero lo que realmente nos interesa es una receta que dice así:

²⁹ Cambrai, Bibliothèque municipale, 918, f. 1: “...j’ay encompile cest Rosaire [...] a la requeste de mes amz filz Arnault et Jehan de Villeneogve qui adche priez estoient par certains filz de philosophie subs l’anee del incarnation nostre seigneur mil.iiiic. et vi”. La versión francesa perdida de Simón de Santander San Juan (vid. supra n. 19) tenía un traductor diferente (L.V.Y.), pero también daba el año de 1406. Este detalle nos señala que circulaba por territorio galo una versión latina con ese año, de la que proceden todas estas reproducciones francesas de diferentes traductores.

³⁰ Philadelphia, Chemical Heritage Foundation, Ms Othmer 9, s. XVII¹, f. 9v: “...a la requeste de mes amz filz Arnaud et Jehan de Villeneove qui adche priez estoient par certains filz de philosophie subs l’anee del incarnation nostre seigneur 1306”. Detalles como estas disparidades en las lecturas de las fechas, indican que Cambrai y Philadelphia no dependen entre sí, sino que tienen una fuente común, francesa, que copian con diferencias. Como curiosidad, este manuscrito parece haber sido manejado por el alquimista Cyliani (ca.1769-1839), pues lo cita expresamente y con la misma fecha: CI, (1832), *Hermès Dévoilé dédié a la Postérité*, Imprimerie de Félix Locqui, Paris, p. 41: “...comme l’indique A. de Villeneuve dans son *Petit Rosaire fait en 1306 à l’article des Deux Plombs*”. Efectivamente en el f. 20v se encuentra el capítulo sobre “*la composition de l’eau des deux plombs*”.

³¹ Glasgow University, MS Ferguson 109, f. 4v: “...recapitulé a queste Rosario sacado de los secretos de los philosophos y despues por mi solo de grado en grado et de capitulo en capitulo muchas vezes aprovado en la Ciudad de Mompeglie en mi posada que era en el Campo nuevo para reposo de mis amados hijos Arnaldo et Johan de Villanueva por ruegos et requerimiento de ciertos hijos de Philosophia en el Anno de la encarnation del señor de Mil et trezientos y treynta et seys”. Hay otro párrafo en el que el autor habla sobre una operación realizada por su maestro en 1301: *Ibid.*, f. 57: “...fue ciertamente experimentada esta recepta por hombre que vive, el qual es mi maestro Vidal de la Peña, en el año del señor mil ccc y uno”.

³² Marburg Universitätsbibliothek, Ms. 23, f. 1: “...in monte pessulano, m ccc 16, petrus de villa nova, et est rosarius philosophorum...”.

³³ Desconocido personaje que figura en otro manuscrito occitano de la primera mitad del siglo XIV. París, Bibliothèque Nationale, lat. 7156, s. XIV¹, f. 169r: “...magister Marcus de Suca in Neapoli...”. El *Codex Speciale* de Palermo también reúne varias recetas suyas, que parecen típicas de un orfebre de la época. Tal vez originario de Sorrento (lat. Surrentum) en Nápoles. Palermo, Biblioteca Comunale, 4° Qq A 10, s. XIV¹, ff. 307r-308v: “*Capitulum magistri Marchi de Seccha in Neapoli quod fit ex mercurio et sulfure ad convertendam amalgamam iovis et mercurii in lunam [...] Augmentatio coloris solis [...] Ad colorandum lunam [...] Aqua ad fixandum cinabrium secundum marchum Marchum Neapolitanum...*”.

³⁴ De este personaje tenemos noticias concretas, pues sabemos que hubo un alquimista tolosano, en la primera mitad del siglo XIV, llamado Pere Gilbert, o Engilbert, condenado en 1326 por mezclar artes mágicas con la alquimia. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “Un Repaso a la Alquimia del Midi Francés en el Siglo XIV (Parte I)”, *Azogue*, 7, pp. 75-141, cf. pp. 1-2.

Vaticano, Pal. Lat 1267, s. XIV^{mid}, f. 15r-v: “*Opus magistri Petri de Villanova ad rubeum. Accipe unam libram sulphuris vivi et mediam...*”.

Estamos ante un documento incuestionable de mediados del siglo XIV donde se menciona al alquimista Pedro de Vilanova y que nos permite situarlo en esa centuria. Además, su *Rosarium* es utilizado por otros autores de esos años, como John Dastin, Juan de Rupescissa, el *Anónimo de Zuretti* o Guillem Sedacer.

III.3.b – *El De elixir aquarum (pre.1341) de John Dastin.*

Otra referencia temprana se encuentra en un texto de John Dastin (ca.1293-ca.1386)³⁵. Se trata de su *Opus Johannes Dastyn Anglici de elixir aquarum*, que contiene dos recetas de sendos elixires confeccionados a partir de aguas minerales³⁶. Sus fuentes son: Hortulano para un elixir *ad album*³⁷; y para la obra *ad rubeum* el *Rosarium PA*, que se cita expresamente en el explicit. Este tratado es necesariamente anterior a 1342, ya que está integrado en un *Speculum philosophiae* dedicado por Dastin al cardenal Napoleon Orsini, fallecido ese año³⁸.

El contenido de este texto dastiniano no había sido considerado hasta la fecha por ningún historiador, ya que no se conocía ningún rosario alquímico atribuido a Arnau de Vilanova que contuviese este tipo de recetas con aguas minerales. Sin embargo, el descubrimiento del *Rosarium PA* y su coincidencia con el *Opus de elixir aquarum*, pone en valor a este último tratado, al tiempo que nos sirve para constatar la relación de este clérigo con Pedro Arnaldo³⁹.

³⁵ En un anterior estudio he aportado datos suficientes para identificar al inglés John Dastin. Nació en la villa de Greet, en el condado de Gloucestershire, y fue canónigo de Southwell y vicario de Brighthurst. Se formó en la Universidad de Oxford y estuvo al servicio del cardenal Napoleón Orsini. Vivó en el Sur de Francia entre 1317 y 1341, por lo que no es extraña su relación con el montpellerino Pedro Arnaldo. *Ibid.*, pp. 92-101.

³⁶ Hay copias en: Londres, Sloane 976, (s. XV), ff.16r-17r: “*Dicit Ortolanus aquas minerales in hoc opere indigemus ... / ... Explicit opus Dastyn cuius dicta sunt ex Rosario Arnoldi de Villanova et ex verbis Ortolani per totum*”. Londres, Sloane 1118, (s. XV), ff. 107r-108r. Oxford, Bodleian Ashmole 1450, (s. XV), f.111r-v. Washington D.C., Army Medical Museum and Library, ms 4, (s. XV), f. 117v.

³⁷ Otro gran desconocido para los historiadores es este Hortulano. Es un autor fechable a finales del siglo XIII. Su obra *Liber super textus hermetis* (pre.1325) fue la primera, medio siglo antes que Rupescissa, en asociar el concepto alquímico de quintaesencia con el alcohol extraído del vino por destilación. Véase: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2002-2007), “Desarrollo y Madurez del Concepto de Quintaesencia Alquímica en la Europa Medieval (s. XII-XIV)”, *Azogue*, 5, pp. 30-56, cf. pp. 40 y ss.

³⁸ Londres, British Library, Ms. Sloane 2476, s. XV, ff. ff. 48v-68r: “*Speculum philosophiae ad Neapoleonem Ursinum. Venerabili in Christo patri domino Neopoloni Sancti Adriani diacono cardinali suus Johannes Dastyn se pronum ad pedum oscula eatorum. Desiderii vestu sagicitati desideratum offero librum breviter abbreviatum verissimum et approbatum thesaurum thesaurum philosophie speculum utpote omnium secretorum maximum secretum directissima compositione naturalis philosophiae...*”. El texto se encuentra incorporado en: ff. 63v-64r: “*...ut dicit Ortolanus...*”.

³⁹ El *Rosarium PA* es rico en aguas preparadas a partir de minerales, tales como sal amoniaco, arsénico, sal común, sal alcali, sal de orina, alumbre de pluma, incluso partiendo de agua de lluvia, o de manantial. Véase: Glasgow, ff. 4r-12v. En otras secciones confecciona numerosos elixires a partir de estas aguas. En cuanto a las citas de Pedro Arnaldo en varias obras de Dastin, desarrollaré más este tema en trabajos posteriores, ya que existe una clara relación entre ambos autores.

III.3.c – *El Liber lucis et tribulationis (ca.1350/1354) de Rupescissa*.

Otra referencia se encuentra en el *Liber lucis et tribulationis* de Rupescissa⁴⁰. Hasta siete veces (según las versiones) recurre a la autoridad de diferentes tratados de Pedro Arnaldo. La técnica del *Liber Lucis* se apoya en la receta más alabada en el *Rosarium PA*, que consiste en un elixir particularmente poderoso confeccionado a partir del mercurio metálico tratado con vitriolo y salitre⁴¹. Otros muchos detalles están tomados del *Rosarium PA*, desde indicaciones gráficas para la fabricación del horno de reverbero⁴², hasta las pruebas a realizar sobre una lámina metálica para verificar el buen curso de las operaciones⁴³, el modo y las proporciones exactas para realizar las proyecciones⁴⁴, etc.

Una coincidencia relevante es la relación que hace Rupescissa entre la expresión *lac virginis*, el *Rosarius* y la autoridad del *magister Arnaldus*⁴⁵. Hasta ahora no se había encontrado este nexo triple en otros rosarios pseudoarnaldianos, pero el *Rosarium PA* si lo presenta⁴⁶. Lo mismo ocurre con su analogía con el “rocío de mayo” en alguna de sus operaciones⁴⁷.

⁴⁰ El *Liber lucis* tuvo dos versiones. Una primera, que aparece en las ediciones impresas, habría sido redactada en 1350 según el colofón de algunas copias. Otra versión expandida por el propio autor permanece inédita y lleva como remate el año 1354. Seguimos la edición del *Theatrum Chemicum* III, pp. 189-197 y *Bibliotheca chemica curiosa*, Manget, II, pp. 80-82. En las pp. 82-87 de este mismo tomo hay una variante de la primera versión, que es más completa en algunos párrafos y contiene el prólogo apocalíptico típico de Rupescissa. Sin embargo, presenta interpolaciones de un copista bastante posterior, probablemente de los siglos XV o XVI. También consultamos RUPESCISSA, (1997), *Il Libro della Luce, a cura di Andrea Aromatico*, Marsilio, Venezia, pp. 120-159.

⁴¹ Manget, II, p. 80: “*Recipe salis petrae et vitrioli Romani [...] et libra I mercurii de minera extracti [...] et pone totum in vase aludel seu alembico ad sublimandum...*”. Compárese con *Rosarium PA*, Glasgow, ff. 65v-66r: “...comencemos en el nombre de la Santa e Individua Trinidad, Patris et Filii, et Spiritus Sancti, amén, a componer nuestra piedra philosophal de sola la specie y materia del azogue, pues en él está lo más propinquo y más perfecto, donde la mayor piedra se hará [...] El primer regymiento es que cuezas el azogue [...] después sublymalo en la manera que te dixere arriba en el capítulo de la sublymacion del mercuryo, en el pyncipyo de aqueste libro, conyene a saber, con vidryol y sal preparada”. El proceso se desarrolla en los folios 14r-20r y 65r-79v.

⁴² Manget, II, p. 86: “*Octava operatione in qua tractatur de magisterio furni...*”. Glasgow, ff. 85r-86v, cf. f. 85r: “*Síguese la forma del horno, con su destensorio, en el qual todas las cales de los cuerpos bien preparadas en sustancia metalyne sólica corpórea son reducidas...*”.

⁴³ Manget, II, p. 82: “...*si una guttam ex hoc Lacte Virginis super laminam ignitam proieceris*”. Glasgow, f. 77r: “...y entonces pruébalo sobre una lámina caliente al fuego”.

⁴⁴ Manget, II, p. 87: “*Cum volveri facere proiectionem hoc modo facias: recipe centum partes Mercurii Vivi cum sale et aceto abluti, pone in crucibulo super ignem; cum autem incipit fumare, pone una partem Elixiris de eo, modo preparati super centum partes Mercurii abluti et in crucibulo pinto ferventi ad ignem fiet adhuc tota medicina*”. Glasgow, f. 77r-v: “*Toma pues que así es de aquesta medicina una parte y échalas sobre cien partes de mercurio, ques el azogue con sal y vinagre lavado. Quando comenzare a hervir en el crisuelo sobre el fuego todo se convertirá en medicina buena*”.

⁴⁵ Manget, II, p. 81: “...*lac virginis, purissima lapidis materia occulti ultima praeparatione perfecta, gustu amara, ad literam acerosa, volatilis non fixa, incorruptibilis fere per digestionem in pulverem, a Gebero numquam cognita, ab Avicenna ignorata. Hanc Hermes palpavit, Alphidius aptavit, Rosarius intellexit, magister Arnaldus dictavit: nam de hac quarta operatione, quae dicitur expressio lactis virginis, dicit magister Arnaldus...*”.

⁴⁶ *Lac virginis* no aparece en el *Rosarium [Iste namque liber]*, pero sí en el *Rosarium PA*. Por ejemplo, Ms. Othmer 9, f. 89v: “...*l'appellona Lait de Vierge*”; f. 95v: “...*lacte viriginis est opus elixiris*”. También en Ms. NAF 1443, f. 236r: “...*vocatum lac Virginis ex qua puer perfecte nutrim*”; f. 237r: “...*est in lac Virginis cum quo puer nutrir debet*”; f. 244v: “...*est elle appelle lait de vierge*”.

⁴⁷ Manget, II, p. 81: “*Demum da ignem et ascendet stilla roris madii in modum aquae vitae*”. Compárese con: Ms. NAF 1443 f. 235r: “...*sine qua rore madii vegetanda...*”. Ms. Othmer f. 24r: “*Elixir de l'eaue de may droitement composée*”; f. 99r: “...*roseé de may...*”. El *Rosarium [Iste namque liber]* tampoco contiene esta analogía.

Hay coincidencias muy significativas en su terminología por su rareza y singularidad. Por ejemplo, ambos utilizan la palabra “animal” para denominar al mercurio metálico, algo que no es nada habitual en la literatura de esa época⁴⁸; y, en fin, aluden a los estercoleros como referencia simbólica, y no real, de la mena de la que se extrae⁴⁹.

La estructura misma del tratado de Rupescissa imita la pauta retórica del *Rosarium PA*, donde cada receta viene rematada por un apéndice gráfico final, donde se traza o dibuja un aparato de laboratorio importante; en el caso del *Liber Lucis*, es un horno de reverbero. Son cuantiosos los ejemplos en el *Rosarium PA* que marcan esta forma de explicar, ya que las imágenes descriptivas de los instrumentos, vasos y hornos son una parte absolutamente fundamental para el autor⁵⁰.

No parece casual que sean precisamente Dastin y Rupescissa los primeros alquimistas en citar a Pedro Arnaldo de Vilanova, pues ambos vivieron en Aviñón, y ya he mostrado en un estudio anterior que Pedro Arnaldo trabajó en esa ciudad y fue proveedor de vinos para la curia⁵¹. Se promocionó con la llegada de Pierre Roger de Beaufort en 1339 para ser creado cardenal⁵². Si revisamos el registro de gastos de la Cámara Apostólica durante esos años, encontramos a este médico, identificado como el cirujano *magister Petrus de Montepessulano*, a quien se le abonan en 1348 unos pagos adeudados⁵³. Su actividad en

⁴⁸ Manget, II, p. 81: “*Recipe Lac Virginis quod quidem lac dixerunt quidam Philosophi animal cum suo sanguine. Animal quia crescit in sublimando et habet animam sanguinis...*”. Glasgow, f. 66v: “...el agua venenosa del secreto *anymal*, que es el agua o azoyte fixo del azogue hecho asy como te dyxe arryba en este libro, en el capítulo do hablé del azogue”; f. 68v: “Tómese en el nombre de Dios del *anymal* sobredicho que diximos ser el azogue...”.

⁴⁹ Manget, II, p. 80: “...*materia lapidis res vilis precii ubique reperibilis, quia est aqua viscosa, cum fit argentum vivum commune, sicut extrahitur de terra. Et quia aqua viscosa scilicet argentum vivum generatur in latrinis, dixerunt aliqui, quod in locis vilibus reperiebatur: et multi bestiales non intelligentes intentum Philosophorum, ipsum ad litteram in stercoribus quasiverunt*”. Glasgow, f. 56r: “...este es el animal que acssum [s.e. mussca] verdaderamente en vulgar se llama, algunos le dixeron mosca, que gira en buelta alrededor, que buela en el ayre como drago, y en las privadas, y en su estiercol, de donde siendo sacada engendra nuestra piedra. Nota tú que por este animal que aquy se pone en esta figura has dentender el azogue, y cierto que la virtud de nuestra piedra está en lo más profundo de las privadas”. Las “privadas” eran montones de excrementos visibles por las calles de las ciudades.

⁵⁰ La dependencia que tiene el contenido del *Liber lucis* de la práctica de Pedro Arnaldo es tanta que, otra temprana versión del mismo texto, atribuida a un alquimista llamado Paolo Orsini, lleva por título: *Liber [var. Lilium] philosophorum quam declaravit enigmata magistri Arnaldi de Vilanova*. De este *Liber philosophorum* hay copias manuscritas en: BNF, nouv acq lat 1293, s. XV, ff. 62r-66r. Vatic. Pal. lat. 1332, s. XVI, f. 46r-[?]. Vatic, Barb. 273, s. XVI, ff. 296v-[?]. Leiden, Universiteitsbibliotheek, Vossianus Chym. Q. 50, s. XVII, ff. 157r-167r. No sé hasta qué punto este *Liber philosophorum* plagia al *Liber Lucis*, o si en realidad ocurrió a la inversa. Paolo Orsini parece ser de origen romano, pues aparece en algunos manuscritos como *Paulus Romanus* [var. *Ursarum*] de *Ursinis* [var. *Vesinis*]. Es un autor sin duda encuadrable en el siglo XIV, ya que su nombre figura en varios manuscritos alquímicos fechables hacia 1400. Podría ser de la primera mitad, pues se cita como autoridad, junto a otros alquimistas supuestamente coetáneos, en la versión del *Liber Lucis* expandida por el propio Rupescissa en 1354. BNF, nat lat. 11202, s. XV¹, ff. 61r-68v cf. f. 65: “*Ideo magis credendum est quia moderni et maxime Johannis Dratinus, Rudianus, Manfredus, Leonardus de Cazetis, et Paolo Ursinis, qui omnes simul concordantus in proiectione fermentata ut dictum est*”.

⁵¹ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano *Liber de vinis*”, (óp. cit.), pp. 55-56. La mayoría de referencias explícitas a Pedro de Vilanova gravitan en torno a Aviñón y Montpellier. Más datos en: Id., (2014-2018), “El origen del tratado alquímico pseudoarnaldiano *Flos florum* (ca.1298-1300)”, *Azogue*, 8, pp. 181-206.

⁵² Pierre Roger llega a Aviñón el 9 de marzo de 1339 y fue creado cardenal el día 12. Los meses siguientes los pasará entre Rouen, París y Aviñón. Era consejero del rey de Francia, y llegó a ser la mano derecha del Papa Benedicto XII. Reside definitivamente en la ciudad de los papas desde principios de 1341. Justo en ese momento es cuando Pedro Arnaldo aparece en los registros apostólicos. El peso e influencia de Pierre Roger entre la curia fue tanta, que sería elegido Papa por unanimidad un año después.

⁵³ K.H. SCHÄFER, (1914), *Die ausgaben der Apostolischen kammer unter Benedikt XII., Klemens VI. und Innocenz VI. (1335-1362)*, F. Schöningh, Paderborn, p. 390.

la corte papal de Avignon queda atestiguada desde 1341. Justo entonces, y coincidiendo con su adaptación del recetario *Liber de vinis* (inc. *Cum instat tempus*), Pedro de Vilanova entregó al boticario papal Pedro de Cardona un total de 56 recetas y supervisó personalmente su preparación⁵⁴. Entre ellas hay varias preparaciones magistrales que figuran en el *De vinis*. Por ejemplo, el vino de lunel, confeccionado a partir de uva moscatel y alcohol destilado. Entre otros productos llama la atención la cantidad de agua de rosas, de la que se prepararon cinco garrafas. Se registran también 29 electuarios, tanto confortativos como purgantes, entre los que destacan dos, uno de flores de canela y otro de láminas de oro. Finalmente se anota un unguento mineral a base de tutia. Todo estaba prescrito específicamente para uso del Papa Benedicto XII⁵⁵. También aparece como proveedor de vino de lunel para las fiestas de coronación de Clemente VI entre mayo y junio de 1342⁵⁶, y en anotaciones de 1349 y 1351, donde se le llama *Petro de Vilanova*⁵⁷.

Esta cronología encaja con las primeras referencias explícitas a Arnau de Vilanova como alquimista. Ya he dicho al hablar de Dastin y Rupescissa que todas proceden de hombres localizados en Avignon a mediados del siglo XIV. La más célebre se debe a Giovanni d'Andrea (c.1270/1275-1348), jurisconsulto al servicio del cardenal Bertrand du Pouget (1280-1352), que en sus *Additiones ad Durantis speculum iudiciale* (1346-1347) nos dice⁵⁸:

“Más⁵⁹: En nuestros días, hemos tenido⁶⁰ en la curia Romana⁶¹ al maestro Arnaldo de Vilanova, < gran médico y teólogo, que ha escrito unos consejos acerca de la observancia del

⁵⁴ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), *El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis*, (op. cit.), pp. 44-74. La Curia de Aviñón era muy aficionada a toda clase de vinos y su conocimiento en este campo le sirvió para trabajar como proveedor durante casi dos décadas (1342-1362). Sobre su nombre en los registros de Aviñón: SYLVAIN GAGNIÈRE, (1976), “Les apothicaires à la Cour des Papes d'Avignon”, *Revue d'histoire de la pharmacie*, 64 (230), pp. 147-157, cf. p. 152.

⁵⁵ *Ibid.*, p. 147-148: “...pro 56 ungentis confectis secundum receptas magister P. surgico pro usu pape. 24 l. 19 s.; pro 1 ungento facto cum tucia 3 l. 5 s. 6 d.; pro 5 amforis aque rosacee 4 l. 6 s.; pro 1 spongia 6 s.; pro 29 lectuariis confectis cum floribus sinomann et auro iuxta receptam 55 l. 2 s.; pro 3 lectuariis cum eufragia et auro 5 l. 12 s. 6 d.; pro amfora aque feculini 18 s.; pro 18 lb cotonis batut (2 s. 6 d. pro libra) 25 l.; pro 20 lb dragee (4 s. 6 d. pro libra) 4 l. 10 s.; pro 1 carga 13 lb de zucara pro faciendo codonhato (42 ang. pro carga) 62 lb 2 s.; pro 1300 coctanis pro dicto codonhato 8 l. 10 s.; pro speciebus necessariis pro dicto codonhato 5 l. 16 s. 6 d.; pro aqua rosacea pro dicto codonhato, tela et lignis 23 s. 6 d.; pro 162 massapanis pro dicto codonhato (3 d. pro quolibet) 46 s. 3 d...”.

⁵⁶ K.H. SCHÄFER, (1914), *Die ausgaben der Apostolischen kammer*, (óp. cit.), p. 186 “Expense facte pro festo coronationis per officiales ad hoc specialiter deputatos... Pro 15 botis plenis vino de mena de Lunello a magister P. de Montepessulano surgico (6 fl pro bota) 90 fl”.

⁵⁷ *Ibid.*, p. 442: “Pro portatura 8 botarum, ubi fuit positum dictum vinum per Rodanum, solvi Petro de Villanova pro qualibet bota 22 s. in summa 8 l. 16 s.”.

⁵⁸ G. ANDREA, (1475), *Additiones ad Durantis Speculum iudiciale*, Georg Husner, Strassburg, p. 488: “Plus: nostris diebus habuimus magistrum Arnaldum de Villanova in curia Romana, < summum medicum et theologum, de quo scripsi de observatione ieiunationis consilium, > qui etiam magnus alkymista virgulas auri quas faciebat consentiebat omni probationi submitti”. He localizado versiones manuscritas anteriores a este primer incunable en París, Roma, Kassel, Graz, Erlangen y Leipzig, y la mayoría omite la sección que he colocado entre paréntesis angulares. Da la impresión de ser una adición de un copista posterior, que confunde a este Arnau con su célebre homónimo Arnau de Vilanova. Las copias más antiguas que conozco están en Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. 2048-2049, s. XIV (ca.1374), 383 ff. + 243 ff. Aschaffenburg, Stiftsbibliothek, Ms. Perg. 10, s. XIV² (ca.1375), 254 ff. Sería necesario completar una edición crítica de esta cita basándose en los documentos más fiables, aunque no me ha sido posible hacerlo.

⁵⁹ La palabra *Plus* señala el inicio de la glosa de Giovanni d'Andrea.

⁶⁰ El verbo *habeo* se se traduce aquí como “tener” en el sentido de “tener algo o a alguien a tu disposición”. También sería correcto “estar con” o “encontrarse con”.

⁶¹ La expresión *curiam romanam* se aplicaba a la élite cortesana de la Iglesia, no sólo en Roma, sino en Aviñón o donde estuviese el Papa, con sus cardenales más cercanos y todos sus asistentes.

ayuno; también > *hizo barras de oro de gran alquimista, que consintió someter a todo tipo de pruebas*”.

Este párrafo ha traído de cabeza a muchos arnaldistas durante décadas, pues se ha considerado que la alusión a un tal “*Arnaldo de Vilanova, gran médico y teólogo*” sólo podía hacer referencia al médico valenciano. Así, intentando buscar una explicación, se ha trasladado el suceso a la época de Bonifacio VIII (1235-1303)⁶². Sin embargo, la glosa de Giovanni d'Andrea, tal y como está escrita, no deja lugar a dudas sobre su orden temporal. Comienza así: “...*nostris diebus habuimus magistrum Arnaldum de Villanova in curia Romana...*”. El “*nostris diebus*” nos lleva claramente hasta el momento en el que Andrea está redactando sus *Additiones*, hacia 1346-1347. Sintácticamente, la elección de ese circunstancial de tiempo determina con total claridad la semántica del verbo “*habuimus*” como pretérito perfecto compuesto: “*En nuestros días, hemos tenido...*”. Esta categoría gramatical se refiere a un hecho cuyas consecuencias tienen todavía efecto en el presente inmediato. Así, en términos de análisis filológico, no tiene sentido el empleo “*nostris diebus*” para acontecimientos ocurridos medio siglo antes, con los protagonistas fallecidos y sin efecto en el momento en el que se escribe.

Por tanto, la glosa nos está diciendo que en torno al año 1347, cuando Andrea redacta, se encontraba en Aviñón, o había estado muy recientemente, un *magister Arnaldus de Villanova* en la corte papal de Clemente VI (1342-1352).

La noticia es confirmada por otra fuente independiente como es el *Correctorium alchimiae* de un tal *Ricardus Anglicus*, cuya redacción podemos localizar también en Aviñón, en torno a 1352-1362⁶³:

*“Cum ergo aurum tanti vigoris sit apud vulgares, et hoc in sua prima dispositione manens, quare non mirum, sicut expertum est, si aurum in medicinis per artis ministerium sequentis naturam redigatur, et eius virtus subtilietur per digestionem decoctionis, et qualitatum purgationem, quod multas seu omnes aegritudines cum hac medicina curaverunt, quod expertus est Arnaldus de Villa Nova, qui Dominum Apostolicum Innocentium cum hac medicina a peste incurabili curabit”*⁶⁴.

⁶² Menéndez Pelayo, sin aportar ninguna razón, situaba esta anécdota en la corte de Bonifacio, cuando el texto original dice simplemente “*nostris diebus [...] in curia Romana*”. MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO, (1956), *Historia de los Heterodoxos Españoles*, BAC, Madrid, t. I, p. 545. Juan Antonio Paniagua mantuvo esta idea, e intentó buscarle un argumento, planteando que Giovanni d'Andrea podía haber recogido mal una noticia sobre un sello curativo destinado al Papa. J. PANIAGUA, (1963), *Estudios y notas sobre Arnau de Vilanova*, CSIC, Madrid, p. 63: “*Bien puede ser que la noticia de la fabricación de oro se derive de la elaboración de aquel sello áureo forjado por Arnau bajo la influencia de la constelación de León, que fue aplicado sobre la zona lumbar del paciente, como uno de los remedios para su litiasis*”. Tal explicación no es verosímil, pues no tienen absolutamente nada que ver los detalles de una historia (el sello; las influencias astrales; la curación médica) con los de la otra (barras de oro; transmutación metálica; obtención de un oro bien probado). No son ni remotamente parecidas como para generar una confusión.

⁶³ París, BNF, Ms Lat. 14006, s. XV¹, f. 39r. También *Verae alchimiae*, 1561, I, p. 216. Sobre la fecha y autoría: JOSÉ RODRÍGUEZ-GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 8, pp. 215-269.

⁶⁴ Este párrafo está en todas las versiones del texto, así que no se trata de ninguna adición posterior o manipulación de un copista. En algunas copias hay una variante que hace no referencia a la peste como la enfermedad tratada. Otras versiones, recogidas en ediciones impresas, engordan la figura de este hombre con los aditamentos de “*peritissimum medicum*”, “*expertissimum medicum*”, sin duda porque ya lo confunde con el célebre médico Arnau de Vilanova: RICHARDUS ANGLICUS, (1593), “*Correctio fatuorum*”, en: *Artis Auriferae quam chemiam vocant, volumen primum*, Conrad Waldkirch, Basileae, pp.

La mención de un Papa llamado Inocencio evidencia que este Arnau de Vilanova no puede ser el médico valenciano, ya que éste nunca trató a un pontífice con tal nombre. Ahora bien, en el siglo XIV tenemos a Inocencio VI (1352-1362), cuyo mandato encaja con las fechas en las que vivieron los dos protagonistas del *Correctorium alchimiae*, a saber: 1) su autor, *Ricardus Anglicus*, a quien he identificado con un abogado curial de origen inglés que residía en Aviñón a mediados del siglo XIV; 2) su destinatario *Bernardus Magnus* de Tréveris, cuyo nombre real era Eberhard von der Marck (1305-1387), señor del condado de Aremburg, que fue clérigo y trabajó de *scriptor* en Aviñón entre 1347 y 1351⁶⁵.

III.3.d – *El Anónimo de Zuretti (pre.1377)*.

El *Anónimo de Zuretti* es otro tratado del siglo XIV que incluye en sus capítulos 89 y 90 dos elixires asociados al nombre Arnau de Vilanova⁶⁶. Son recetas basadas en la mezcla de cuatro sales minerales reducidas en agua. Ningún otro texto pseudoarnaldiano prepara y combina estas sales, por lo que la cita parecía desconcertante, pero el *Rosarium PA* abunda en ellas⁶⁷ y en sus combinaciones para confeccionar este tipo de elixires⁶⁸.

III.3.e – *La Sedacina totius artis alchimia (1380-1382)*.

La *Sedacina* de Guillem Sedacer cita un procedimiento para “asociar” el estaño con el mercurio metálico por medio de varias “aguas”⁶⁹. La técnica consiste en una rueda de

545-575, cf. p. 567: “*Quod patet per Arnoldum de Villa nova, peritissimum medicum, qui dominum Innocentium Papam cum hac medicina ab infirmitate, caeteris medicis incurabilem liberavit*”.

⁶⁵ Bernardo Magno de Tréveris también transmite en otra de sus epístolas la información decibida de Richardus. Véase: Boston Medical Library, Ms 18, s. XV, ff. 191r-v: “*Epistola Bernhardi Treverensis canonici Rathisponensis: [Incipit...] Nota hec herba est communis, que omni tempore invenitur, et ubique, et omnes homines possunt habere eam [...] curat lepram, quia Arnoldus de Villa Nova curavit Dominum Innocentium Papam cum hac medicina a peste incurabili, scilicet lepra...*”.

⁶⁶ A. COLLINET (2000), *Les alchimistes grecs. L’anonyme de Zuretti*, Les Belles Lettres, Paris, pp. 167-170. El Anónimo de Zuretti es un recetario del siglo XIV, cuyo autor se ha relacionado con los escritores en griego que gravitaron en torno a los reyes de Nápoles y Sicilia. Se supone redactado en Calabria o Sicilia. Su editora, en un estupendo trabajo de edición crítica, lo fecha tentativamente hacia comienzos de siglo, si bien se muestra abierta a una datación algo posterior. Personalmente creo que la utilización de textos habitualmente mencionados a mediados del siglo XIV, como el *De essentiis essentialium* de Tomas capellanus (ca.1296-1309), o la aparición del nombre de Arnau de Vilanova como alquimista (siempre posterior a 1320 en todas las fuentes), nos lleva más hacia 1350. Yo tomo como orientación la fecha exacta del manuscrito más antiguo (Vaticanus gr. 1134), compuesto en la villa de Oppido, en Calabria, hacia 1377-1378.

⁶⁷ Por ejemplo, hay una larga relación de preparaciones en: Cambrai, ff. 64r-94r.

⁶⁸ Ms. Cambrai, ff. 94v-107r y 122v-132r. Ms. Othmer 9, f. 5r-v. Ms. NAF 1443, f. 19r-v: “*Preparation des quatre sels fusibles, la composition desquels est appellée Bourrac*”. Pedro Arnaldo se inspira en los recetarios más famosos del siglo XIII, donde encontramos diferentes crisopeyas y argiopeyas basadas en la mezcla “de quatuor spiritibus”. Por ejemplo, en el *De anima in artem alchimiae* pseudoaviceniano, o en el *Liber experimentorum* atribuido a Roger Bacon.

⁶⁹ PASCALE BARTHÉLEMY, (2002), *La Sedacina ou l’Oeuvre au crible : l’alchimie de Guillaume Sedacer, carme catalan de la fin du XIVe siècle*, S.É.H.A. / Arché, Paris / Milan, t. II pp. 87-89.

imbibiciones, moliendas y calcinaciones⁷⁰. El resultado es una lámina cristalina que se debe proyectar sobre el mercurio. De nuevo hay que insistir en que ningún otro texto pseudoarnaldiano contiene elixires confeccionados a partir del estaño y de “aguas minerales”. Este hecho hizo que la editora de la *Sedacina*, en su magnífico estudio de las fuentes textuales, no pudiera localizar la referencia para este párrafo. Sin embargo, el hasta ahora desconocido *Rosarium PA* contiene varias recetas basadas en el estaño, trabajado de este mismo modo⁷¹. Las correspondencias en las operaciones son claras:

Sedacina, p. 89:

“...remove ab igne et si calx non bene fuerit alba, calcinetur in furno reverberationis. Qua calcinata et alba, imbibatur cum predicta aqua super marmor et pone ut prius in loco humido ad dissolvendum, et quando dissolutum fuerit, pone in urinali et distilla ut prius et iterum remove calcem, et imbibe eam ut prius, postea distilla et sic facias quosque totam aquam biberit et nichil humiditatis quasi in ea remaneat”.

Glasgow: f. 34r-v:

“...y mezcla bien la sal con los polvos, fuertemente moléndolos, y encorporando sobre la losa de mármol [...] y esta encorporación se ha de hacer al sol, o a par del fuego, hasta que todo sea embevido, y esto desecando, y embeviendo, siempre moliendo, y esto hecho ponerlo has todo en su vaso u olla [...] y ponlo en el hono del pan, y que esté en él por toda una noche. Sácalo y hazlo moler, y molido ponlo en un vaso limpio...”.

⁷⁰ El *Rosarium PA* desarrolla en muchas de sus recetas un triple procedimiento que consiste en embeber-moler-desecar. Lo emplea generalmente para incorporar nuevos elementos a una substancia, sutilizando las partes convenientes y apartando las groseras. Por ejemplo: Glasgow, ff. 58v-59r: “...muelelo todo juntamente muy fuerte sobre losa de mármol, con gran moltura, y abrévalo poco a poco con agua de sal armonyaco blanco y fixo, y este molyéndolo muy fuerte, abrevando y desecando al sol calyente o çerca del fuego, porque quanto más tu medecyna se muele y abreve tanto más se empasta, y su peso se dobla, y quanto más se abreve, tanto más las partes gruesas se fortyfican y son más propinquas para se dissolver, porque por la moledura y abrevacyón y desecacyón se divyden o apartan las partes collygadas, y son más hábiles para ser dissolydas”. En otras ocasiones este modo de proceder no busca incorporar nada, sino que se trata de repetirlo en una misma materia, ya preparada, con el fin de consolidar o mejorar sus cualidades. Cada reiteración supuestamente conllevaría una mejora en la *virtus complexionalis* del material sobre el que se labora. La misma práctica se encuentra en otros textos de esa misma época, como el *Compositum de compositis* pseudoalbertino (1331), cuando comenta: “Ten en cuenta que si repites varias veces todas esas operaciones en el mismo orden: disolver, coagular, moler y cocer, tu Medicina será tanto mejor, y su excelencia aumentará de más en más”. Véase: [ps-]ALBERTO MAGNO, (1659), “Compositum de compositis”, en: *Theatrum Chemicum*, IV, pp. 825-840, cf. p. 838. También en el *Tractatulus de Alchemia* pseudoaviceniano (s. XIII-XIV): [ps-]AVICENA, (1702), “Avicenna Tractatulus de Alchemia”, en: *Bibliotheca Chemica Curiosa*, I, pp. 626-633, cf. p. 628: “Nam solutio Corporis est cum coagulatione spiritus. Patiens ergo fis, coque, tere, et incera, et non tedeat te hoc multoties reiterare quoa quæ imbibuntur, per aquam mollificantur. Quanto magis teris, tanto magis mollificas, et partes grossas subtilias, donec fatis existat”.

⁷¹ Glasgow, ff. 33v-36v. En la versión más extensa, conservada en los Mss. Othmer 9 y NAF 1443, encontramos bastantes operaciones con el estaño como protagonista. Por ejemplo, Ms. Othmer 9, f. 20r: “La calcination du Jupiter”; f. 31r: “La reduction de Jupiter en corps depuré”; f. 58r: “Pour faire projection sur Jupiter”;

Además, la única referencia explícita que Sedacer hace bajo el nombre “Arnau de Vilanova”, es una cita libre del *Rosarium PA* en su prólogo, que no aparece en otros tratados pseudoarnaldianos:

Sedacina, II, p. 89:

“...magistro Arnaldo de Villanova, qui dicit: in **Summa** alkimie quod **fecimus**, **testamur** et **scimus** quod testimonium nostrum **verum** est”.

Glasgow: f. 4r-v; Othmer f. 1v:

“...trabajé para hacer (lat. **facere**) esta compilación (lat. **Summa**), *nyn jamás tales cosas dixera sin que primero muchas vezes las ouviese probado* (lat. **testamur**) *con mis propias expensas, y porque sé* (lat. **Sum/scimus**) *toda la verdad* (lat. **veritatem**) *en aquesta obra*”⁷².

En definitiva, es evidente que la primera mitad del siglo XIV es la datación adecuada para el *Rosarium PA* de Pedro Arnaldo de Vilanova. También es importante advertir que no hay ninguna cita anacrónica en todo su contenido, aunque es muy extenso. No se mencionan autores de la segunda mitad del siglo XIV ni del XV.

III.3.f – Los elementos biográficos del texto.

Aunque el *Rosarium PA* es un recetario de alquimia transmutatoria, contiene anécdotas propias de un médico. En diferentes momentos cita a Galeno, Hipócrates, Aristóteles hablando sobre terapéutica⁷³, el *Canon* de Avicena o el *Antidotarium* de Mesué. Emplea terminología médica para desarrollar algunos de sus argumentos teóricos, como el concepto de *medium neutrum*, o el de *complexio* en el sentido de *qualitatis complexionalis* para describir las cualidades de una substancia.

El modo en el que se organizan algunas recetas se inspira en el *Thesaurus pauperum* de Pedro Hispano, proponiendo fórmulas tanto complejas como simples para cada procedimiento. Su intención es ofrecer al lector la posibilidad de elegir la receta en función de los ingredientes o del instrumental que tuviera disponibles, lo que define a la obra como un compendio tanto para profesionales bien financiados, como para aquellos con recursos más limitados. Así, aunque hay una dedicatoria específica para sus hijos Arnaldo y Juan, también reconoce un conjunto potencial de lectores más general, que identifica con laborantes modestos, a los que llama: “...las pobres gentes, por las cuales trabajé a hacer esta compilación...”⁷⁴.

Pedro Arnaldo hace gala de sus conocimientos sanitarios al describir remedios útiles para el alquimista en su laboratorio. Se trata de formas farmacéuticas, polvos, cremas y

⁷² Este discurso recuerda al del monje Teófilo, quien recalca muy bien en sus prólogos que escribe sólo sobre aquello que ha visto y “sentido”, es decir, experimentado con sus propias manos. A. CAFFARO, (2000), *Teofilo monaco. Le varie arti. De diversis artibus. Manuale di tecnica artistica medievale*, Palladio Editrice, Salerno, Lib. II, prologus: “...quae diligentia experientia sigillatim perscrutatus, cuncta visu manibusque probata satis lucide tuo studio commendavi absque invidia”.

⁷³ En la sección titulada “Libro de las Disoluciones Solemnes” hace debatir a Aristóteles (“Antistre” en las versiones francesas) con Hipócrates y otros filósofos.

⁷⁴ Glasgow, f. 4r. Compárese con el *Thesaurus pauperum*. Chantilly, Condé 228, s. XIII², f. 2r: “...idcirco ego magister Petrus Yspanus, minimus artis medicine professor, ad utilitatem et eruditionem omnium scolarium et maxime pauperum clericorum...”.

bebidas para tratar accidentes o afecciones propias de trabajadores encerrados en un obrador con sustancias tóxicas y peligrosas. Por ejemplo, alerta sobre las enfermedades provocadas por los vapores de ciertos minerales, intoxicaciones, explosiones, quemaduras y otros accidentes. También comenta el uso de guantes o de mascarillas hechas con piel de varios animales. Su discurso se basa en su propia experiencia, pues comenta sus dolores de garganta, heridas, úlceras y ampollas. Menciona varias cegueras temporales, una de las cuales le afectó durante mucho tiempo y pudo sanar gracias a unos polvos de su invención⁷⁵:

“...después de acabada la postrera proyección, en verdad que luego perdí cuasi toda la vista, que apenas podía ver el oro mío, que yo había hecho, sino sólo un poco de la bermejor al lado del sol. Fui cierto muy espantado, y pensé mucho si por ventura tal accidente me aviesse entrevenido por yo haber cometido contra mi criador algún delito; o si me quería Dios punir por la vana gloria; o porque yo no fuese digno de ver el efecto de esta grande ciencia, la cual Dios me había dado. Ponderando todo esto, vínome a la memoria la composición de unos polvos, los cuales había leído en uno de mis libros [...] de los cuales polvos puse en mis ojos sin otro ayuntamiento alguno, en cantidad de un grano de trigo, y fue luego sano con ayuda de Dios, en espacio de tres horas, así que cobré mejor vista que de antes tenía. Entonces alabé a Dios mi criador haciéndole gracias de la merced que me había hecho; y entonces miré el oro que había hecho, y experimentélo en todos los juicios y experimentos, y hallélo en todas las obras de martillo mucho mejor que el natural. Agora pues te quiero enseñar la composición de estos polvos para los ojos”.

Tanto presumía de sus conocimientos médicos, que incluso aporta dibujos donde se representa a él mismo aplicándose sus remedios.



Imagen de Pedro Arnaldo de Vilanova aplicándose un colirio
Rosarium PA, Glasgow, f. 47r

⁷⁵ Glasgow, ff. 46v-47v.

Entre sus recomendaciones está un agua de melisa para confortar la memoria, que dice recordar de otro libro suyo compuesto con anterioridad:

*“Nota que todo obrador, en su obra [...] debe tener agua de vida espiritual para confortar la memoria, la cual se hace de cuatro lagenas de vino antiguo tinto; estas lagenas se dizen en otra manera cuartillos, así que se han de tomar cuatro cuartillos de vino muy tinto, de pimienta luenga, de spiqnardi, de jengibre blanco, moscada, **citronale**, cubebes, garzosqli, de cada uno de estos pulverizado partes iguales; una onza de capillis veneris, de hinojo de racina y de amanda, de cada uno de estos tres majados, sacado el zumo y ayuntado con el vino, y puesto a destilar, la cual destilación se ha de reiterar tres veces sobre estas especies y así tendrás de agua espiritual cuartillo y medio, de la cual has de tomar una cucharada con cuchara de plata cada mañana, y otra en la tarde, y estarás sano y sin lesión de la cabeza en todas las obras de alkimia...”⁷⁶.*

Efectivamente, en el tratado *De aqua vitae simplici et composita* (Inc. *Humanum corpus cum sit compositum...*), que también circula bajo el nombre de Arnau de Vilanova, aparece la recomendación de hacer esta agua de melisa (var. cidronela, tarongina...) en la sección dedicada a los remedios adecuados para la cabeza. Servía de reconstituyente para la memoria y agudizar los sentidos (lat. *virtutes animales*).

“...item cum succo melisse bibatur in ieiuno specialiter innat memoriam, et reddit hominem bene retinentem de auditis, et omnes virtutes animales, et fantasticam cellulam, et memoriam reperat et confortat”⁷⁷.

Este *De aqua vitae simplici et composita* es otra recopilación de recetas, esta vez sobre destilados alcohólicos con fines terapéuticos, presentados fundamentalmente como preservativos de la salud⁷⁸. Según una de sus copias más fiables habría sido redactado entre octubre de 1332 y abril de 1333⁷⁹, lo que encaja con los años 1316 y 1336 para las versiones del *Rosarium PA*.

Otro elemento biográfico importante es su lugar de residencia, pues menciona Montpellier y Puy-en-Velay. En esta última localidad dice haber encontrado un tipo de marcasita probada por un maestro suyo en el año 1301, y por él mismo: “...tiempo

⁷⁶ Glasgow, ff. 81r-v:

⁷⁷ [ps-]ARNAU DE VILANOVA, (ca.1477-1478), *Clarissimi et excellentissimi philosophi*, p. 13.

⁷⁸ Se conoce también con otros títulos como: *De aquis*; *De aque philosophice*; *De aqua vitae*; *De proprietatibus aque vite*; *De aquis secundum duodecim signa*; *Liber secretorum de virtutibus aquarum simplicium et compositarum*; *De plana expositione aquae vitae Philosophorum*. Lo analizaré en un trabajo a publicar dentro de un monográfico sobre este Pedro Arnaldo: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “El pseudoarnaldiano *De aqua vitae simplici et composita* (1332-1333), obra del cirujano montpellerino Pedro Arnaldo de Vilanova”, *Azogue*, a aparecer.

⁷⁹ Londres, Wellcome Institute, Ms. 523, f. 96v: “Finis libri de aquis doctissimi viri magistri arnaldi de villa noua. Anno domini 1333 et die mensis vigesima secunda aprilis. Et hic libellus Inceptus fuit die 28 octobris Anni. Domini 1332.”

después, de mis propias manos”⁸⁰. Su descripción es muy precisa y aclara que recogía el mineral cada vez que visitaba un monte situado junto a Notre-Dame du Puy :

*“...y el sobredicho mi maestro, me dijo que había hallado la sobredicha marquesita en las partes de la Albernia; y yo, en verdad, asaz de ella hallé en una altura del monte que está junto a Nuestra Señora de Podio...”*⁸¹.

Efectivamente, justo al lado de la Catedral de Notre-Dame du Puy-en-Velay, situada al sudeste de la región de la Auvernia, hay un destacado monte rocoso conocido como Rocher Corneille.



Vista panorámica de Puy-en-Velay

La catedral destacada en un círculo negro. En blanco el monte mencionado por Pedro Arnaldo.

Los datos autobiográficos tienen gran valor porque están confirmados en los archivos departamentales del Haute-Loire. Allí se hace referencia a un “*Petrus de Villanova, chirurgus*” activo en la primera mitad del siglo XIV. Alguno de estos documentos, ya publicado, menciona incluso el nombre de su mujer, Marguerite Marçon, quien regaló en 1347 la explotación de varias tierras para dotar un vicaría⁸².

Hay otras anécdotas interesantes, como la mención de un rey de Aragón. Sin embargo, los datos son confusos en los manuscritos conservados⁸³.

⁸⁰ Glasgow, f. 57r. Siempre habla en pasado, porque esta versión del *Rosarium perarnaldi* está escrita en 1336.

⁸¹ Glasgow University, ms Ferguson 109, s. XVI¹, f. 57r.

⁸² RÉGIS MARCHESSOU, (1903), *Inventaire sommaire des Archives départementales antérieures à 1790, Haute-Loire. Archives ecclésiastiques, Série G : clergé séculier*, Archives départementales de la Haute-Loire, p. 195: “*Marguerite Marcon, 15 juin 1347: Donation à la Collégiale d'un champ sis au terroir de Roche-Arnaud, sous la directe de l'abbé de Séguret, par ladite Marcon, femme de Pierre de Villeneuve, chirurgien du Puy, pour l'institution d'une vicairie*”.

⁸³ Ms. NAF 1443, f. 246r; Ms. Cambrai 918, f. 222r; Ms. Othmer 9, f. 107r: “*Moymesmes, ovesques la vertu divine en guery le duc Herry de Girosne [var. Gironne; Gyromce] a la requeste de son pere [var. parçon] le Roy d'Aragon, de meselerie...*”. La cita parece corrupta y me ha sido imposible ubicar a los personajes. El manuscrito Ferguson (ff. 79r-v) también tiene esta sección, donde se explica la administración de la medicina de mercurio en el cuerpo humano con “*el peso de un grano de trigo, y mezclada con un poco de agua de fuente corriente, o de bien vino blanco, en vasito de plata. Y remueve con con cuchara de plata hasta que la medicina sea disuelta*”. Sin embargo, aquí no se menciona a ningún rey aragonés. En general la versión en Ferguson es más breve y puede corresponder a una redacción temprana. Comparando las copias disponibles parece que el *Rosarium PA* fue revisado, glosado y ampliado varias veces por su autor durante un largo período de tiempo. La cita del rey podría corresponder a un estrato más tardío.

IV – Pedro Arnaldo y el magister Testamenti, conocidos o compañeros.

Además de la crítica comparativa y los elementos biográficos, tenemos más criterios para fijar la fecha del *Rosarium PA*, pues menciona a personajes que vivieron justo en ese momento histórico. Así, Pedro Arnaldo reconoce como compañero suyo al alquimista John de Rodes, también aludido por el *magister Testamenti* en su *Testamentum* de 1332.

Testamentum I, 88:

“...et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eramus, deabus leucis prope Neapolim et in presencia **Johannis de Rodes** et Bernardi de La Brett et aliorum fecimus congelari argentum vivum per suum menstruale”.

Rosarium PA, Cambrai, ff. 194v-195r; Othmer f. 94v; NAF 1443, f. 225v:

“...che sont parolles romanseez per **Jehan de Rodes** qui fu mon compaignon”.

Este detalle refuerza la datación, al tiempo que acredita una conexión dentro de un mismo círculo de amistades⁸⁴. La profesora Michela Pereira encontró referencias documentales de otro hombre mencionado expresamente en el *Testamentum* como “Bernard de La Brett”. Ella dedujo, con mucho acierto, que debía ser alguien bien conocido en la corte inglesa durante la década de los 20 y 30, porque sólo así se explicaría una referencia tan explícita en un tratado entregado en Londres y dedicado al rey Eduardo III de Inglaterra (1327-1377). Buscó en las *Patent Rolls* y se topó con varias cartas abiertas para un tal *Bernardum de Labreto*, fechadas entre 1326 y 1330⁸⁵.

Si seguimos con John de Rodes la misma línea de investigación marcada por Pereira, nos encontramos con cierto monje mencionado dos veces en las *Patent Rolls*. La primera, acusado en 1317-1318 por una estafa en el monasterio de Rufford⁸⁶; y la segunda, mucho más esclarecedora, donde es llamado “*magister John de Rodes, clérigo*”, arrestado en 1338 por falsificación de sellos oficiales y “...otras felonías”⁸⁷. Este último dato es muy significativo, y lo señala como alquimista, pues la falsificación de sellos oficiales de prelados, nobles y cargos públicos era una práctica característica de estos hombres en el

⁸⁴ Corbett, en su descripción del manuscrito de Cambrai, asume el año 1406 como auténtico, y se inventa que este John de Rodes debe ser alguno de los dos médicos homónimos citados por Wickersheimer en su *Dictionnaire biographique des médecins en France au Moyen Âge*. Efectivamente, Wickersheimer recoge dos “Jean de Roda”, estudiantes de medicina en París durante 1396 y 1403. Sin embargo... ¡nada los enlaza con la alquimia! Además, la cita del *Rosarium PA* no dice que John de Rodes fuese médico. Según este peculiar modus operandi, Corbett podría haber buscado el mismo nombre, o sus variantes, en cualquier otro documento escrito en torno a 1406. Eligió un médico, pero podría haber elegido un boticario, un letrado, un comerciante, un labrador, un soldado, un noble... Hay docenas de referencias a “John de Rodes” en archivos europeos hacia el año 1400. J. CORBETT, (1951), *Manuscripts des bibliothèques publiques des départements français antérieurs au XVII^e siècle*, Union Académique Internationale, Bruxelles, pp. 25-32. Lo cierto es que el único John de Rodes, alquimista, del que tenemos constancia histórica, es el mencionado por el *magister Testamenti* en su *Testamentum* de 1332, algo que encaja perfectamente con la cita del *Rosarium PA* de 1316-1336.

⁸⁵ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, 244*, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze, p. XVII.

⁸⁶ *Ibid.*, Edward II, vol III, pp. 93 y 174.

⁸⁷ *Ibid.*, Edward III, vol IV, p. 187.

siglo XIV, hasta el punto de que Juan de Rupescissa la destaca en su *De consideratione quitaie essentiae*⁸⁸ y Álvaro Pelayo (c.1275-1349) la incluye en su *Speculum regum* (1341-1342), dedicado a Afonso XI de Castilla y al cardenal Gil de Albornoz⁸⁹.

La alusión a John como socio, tanto en el *Rosarium PA* como en el *Testamentum*, nos revela que sus autores no sólo vivían en la misma época, sino que estaban dentro de un entorno común de amistades. Así se entenderían, por fin, las hasta ahora inexplicables referencias a un “Arnau de Vilanova” alquimista por parte del *magister Testamenti*⁹⁰. De hecho, Pedro Arnaldo era montpellerino y el *magister Testamenti* mallorquín formado en Montpellier, ambos súbditos del rey de Mallorca y relacionados con la universidad local. En un estudio anterior he mostrado que podrían haber coincidido hacia 1310-1315, atraídos por las enseñanzas de Mondeville⁹¹.

La colaboración entre colegas no es algo extraño a la luz de sus opiniones. El *magister Testamenti* habla con naturalidad en su *Liber de intentione alchimistarum* de su asociación con otras personas. Al mismo tiempo, Pedro Arnaldo no sólo acepta, sino que insiste varias veces sobre la necesidad de contar con compañeros que ayuden en la práctica del laboratorio. Según él, la asociación permite contrastar experiencias para progresar más rápido, así como realizar operaciones complejas que una sola persona no podría sostener⁹². La asociación entre conocedores de buenas técnicas, está inspirada en una idea planteada por Henri de Mondeville para sus alumnos médicos, cuando habla de un progreso mayor en conocimientos gracias a la práctica manual conjunta entre colegas⁹³.

IV.1 – El Rosarium PA en algunos escritos del magister Testamenti.

Voy a comentar brevemente varias referencias al *Rosarium PA* en el *Testamentum* (1332) y en las obras que cita como propias, redactadas toda ellas en torno a los años 30 del siglo XIV. La primera se titula *Liber de intentione alchimistarum*⁹⁴. Su versión

⁸⁸ RUPESCISSA, (1597), *De Consideratione Quintae Essentiae rerum omnium*, Per Conradum Waldkirch, Basileae, p. 101: “...et communiter hi fictionum et sophisticationum sectatores sunt, et efficiuntur falsificatores monetae, et sigillorum praelatorum et Principum...”.

⁸⁹ Mete a los alquimistas entre los engañadores, defraudadores, falsificadores y desleales que replican metales, monedas y sellos oficiales: ALVARO PAIS, (1955-1963), *Espelho de Reis (Speculum Regum)*. Edição bilingüe, estabelecimento do texto e tradução de Miguel Pinto de Meneses, Instituto de Alta Cultura, Lisboa, p. 506: “...deceptores, in ponderibus et mensuris et stateris defraudatores, traditores, monetarum falsificatores, et sigillorum, et clavium, et metallorum, et alchymistae...”.

⁹⁰ Me estoy refiriendo al núcleo original de textos (s. XIV¹), bien fijado por Pereira, y no a las leyendas posteriores (s. XV), ni a las expansiones del corpus (ss. XVI y XVIII).

⁹¹ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano *Liber de vinis*...”, (óp. cit.), pp. 44-74, cf. pp. 56-66.

⁹² *Rosarium PA*, Glasgow, ff. 4v: “...haz [...] lo que muchas veces hice en mi propia posada, y ten contigo un compañero coadjutor, el cual algún tanto entienda en las cosas que han de ser preparadas en esta arte, y así te digo que poco podrás faltar, como yo hice, y aún más presto podrás al efecto de esta obra...”. Amplía los argumentos en ff. 17r y 49r.

⁹³ HENRI DE MONDEVILLE, (1892), *Die Chirurgie des Heinrich von Mondeville*, A. Hirschwald, Berlin, p. 64: “...legere ipsam et de ipsa conferre cum sociis aliquando, quia scientia est nobilis animi possessio quae parum dedignatur possessorem [...] quod oportet cyrurgicum operari diu cum aliis et postea totus solus; et hoc etiam patet in fine auctoritatis Haly praeallegati et potest probari sensibilter, quia quia quantumcunque aliquis viderit fabricare, nunquam fabricabit bene clavum donec ipse defecerit in pluribus. Et hoc dicit phisilophus secundo Ethicorum, scilicet quod «fabricando fabricamus» et non dicit «videndo fabricare»...”.

⁹⁴ MICHELA PEREIRA, (1989), *The Alchemical Corpus*, (óp. cit.), pp. 8-9, cat. I.33. Pereira lo reconce como un texto posiblemente redactado en catalán en su original. Una versión abreviada, aparentemente por los editores, fue impresa en G. Grataroli (ed.), *Veræ alchemiæ artisque*, 1561, II, p. 139-155. La más

completa contiene pasajes coincidentes con el *Rosarius de mercurio* de Pedro Arnaldo⁹⁵. Por ejemplo, una referencia a Alejandro de Afrodisias a propósito de la potencia de los elementos combinados frente a los simples que, en el *Testamentum*, cuya redacción sería algo posterior, está más elaborada y habla de *antiqui philosophi*, en lugar de dar un nombre concreto:

Rosarium PA, Ms
Ferguson 109, f. 54v:

“...donde Alexandre Perapoteo dize que la mixtion de los elementos hace maravillas porque los elementos mejor obran algunos efectos en lo compuesto o mixto, que no en lo simple”.

De intentione alchimistarum, ONB,
cod.11342, f. 28v⁹⁶:

“...mixtio secundum Alexander graecus facit mirabilia: eo quod elementa in mixto melius operantur quosdam effectus quàm in simplici...”.

Testamentum, III, cap
XXVI, Pereira &
Spaggiari, p. 432:

“...quia talem accionem non habent elementa simplicia, vocaverunt antiqui philosophi dictum colligamentum mixturam admirabilem”.

En los tres tratados se incluye dentro de una reflexión sobre la circulación como operación clave para disolver y congelar adecuadamente una sustancia. Esta rueda de operaciones busca una recombinación en la mixtura de los elementos, con resultados más efectivos que una supuesta acción sobre los elementos simples. El pasaje fue tomado

completa se encuentra inédita en: Glasgow, University Library, Ms Ferguson 14, s. XV, pp. 46-104. Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Ms. cod.11342, s. XVI¹, ff. 11r-30v. M. PEREIRA, (1990), “Lullian Alchemy: Aspects and Problems of the Corpus of Alchemical Works Attributed to Ramon Llull (XIV-XVII centuries)”, *Catalan Review*, IV, pp. 41-54, cf. p. 52: “...the text is one of the most problematical of the corpus, and the printed edition seems shorter and much modified in comparison with the text seen in the the oldest manuscripts”. Existe también un epítome con el título de *Opus alchemicum* de Bernardo de Grava, un alquimista de principios del siglo XV emplazado en Aviñón, que firmaba sus textos como *Bernardi magni de Avernia*. Véase: Venecia, Biblioteca Marciana MS. Lat. VI. 214, s. XVI, ff. 102r-137r. Londres, Wellcome Library, Ms 758.s. XVI, ff. 65r-86r: “*Opus Magistri Bernardi de graua de auinione apud flumen rodani qui laborabat artem in fenestra ut a nullo compre henderetur magisterium. viuebat in anno. 1419. Proemium. Non obstante quod hec ars sit philosophie naturalis...*”. Este hombre glosó otros textos pseudolulianos y pseudoarnaldianos. La rúbrica de *Bernardi magni* hizo que sus textos fuesen atribuidos a un célebre alquimista de la segunda mitad del siglo XIV llamado Bernardo de Tréveris, quien también firmaba de manera similar, como *Magnus Bernardus*. Sobre los alquimistas del siglo XIV llamados “Bernardo”: JOSÉ RODRÍGUEZ-GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de *Ricardus Anglicus* y la versión de *Bernardus Magnus* de Tréveris”, *Azogue*, 8, pp. 215-269, cf. pp. 237-239.

⁹⁵ También menciona explícitamente al médico Arnau de Vilanova. Viena, ÖNB, cod.11342, f. 21r: “*Magister Arnoldus [var. de Villanova] in libro suo de medicina quod Speculum medicine vocat...*”. Este detalle refuerza la conexión entre el *Liber de intentione alchimistarum* y el *Testamentum*. La profesora Michela Pereira ya demostró que el *Testamentum* emplea el *Speculum medicinae* arnaldiano, aunque sin declarar la fuente: MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi de medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412.

⁹⁶ El autor extiende sus argumentos, también citando a “*Alexandro Graeco Peripateticus*”, en otra parte del tratado: Viena, ÖNB, cod.11342, f. 17r.

originalmente del *De vegetabilibus* de Alberto Magno, que es copiado fielmente por el *Rosarium PA*⁹⁷:

ALBERTO MAGNO, *De vegetabilibus*, l. 5, tr. 2, c. 1:

“...praemittere autem oportet illud, quod optime dixit **Alexander Peripateticus, quod videlicet mixtio elementorum facit mirabilia, eo quod elementa quosdam effectus melius operantur in mixto quam simplicia...**”.

Efectivamente, este hecho es reconocido en el *Codicillo*, donde el autor nos dice que esta clave “circulatoria” le fue transmitida por Pedro Arnaldo de Vilanova “*resumendo vegetativum exemplar*”. Esta afirmación del *magister Testamenti* tiene un perfecto sentido sabiendo el origen de la cita en el *De vegetabilibus* y teniendo el *Rosarium PA* como referencia⁹⁸:

Codicillus 63(=85).

“*Cum sola praesumptione et temeritate scientiae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis, etenim multifarie multisque modis, rotarum circulationibus circulavimus, resumendo vegetativum exemplar, cujus opus nusquam absolute patuit minerale donec propriis gubernatoribus moviter pullulavit quibus natura vera monstringitur sub conservatione ac successiva confortatione virtutum illius in magisterio*”.

Similar tipo de argumentación se repite en el *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum* (1330)⁹⁹:

⁹⁷ Alberto Magno menciona varias veces a Alejandro de Afrodiasias como *Alexandro Graeco Peripateticus*: ALBERTO MAGNO, *Metaphysica* l. 1, tr. 4, c. 7 “*Et haec opinio placuit Alexandro Peripatetico, et aliquid eius quantum scivit...*”. Alberto no está citando a través de otro autor, sino que dice conocerlo directamente de un manuscrito que encontró en un monasterio alemán: ALBERTO MAGNO, *Super II Sententiarum*, d.1, a.5: “...nam ego inveni hunc errorem scriptum in uno libro antiquissimo in Alemania in coenobio quodam, et inscribatur liber ille cuidam Alexandro Graeco...”. El profesor Ferdinand Cranz recogió muchas referencias a Alejandro de Afrodiasias en autores medievales, y concluyó que el conjunto invita a pensar en la existencia de un manuscrito bajo el nombre de *Alexander Graecus Peripateticus*, con textos de filosofía junto a algún pseudoepigrama de magia o alquimia. FERDINAND EDWARD CRANZ, (1960), “Alexander Aphrodisiensis: Addenda et corrigenda”, Paul Oskar Kristeller & F. Edward Cranz (eds.) *Catalogus translationum et commentariorum*, Catholic University of America Press, Washington, 2, pp. 411-422.

⁹⁸ Manget, I, p. 908.

⁹⁹ Inc. *Ego Raymundo, de insula Maioricarum natus... / Accipe tartarum utriusque vini...* MP I, 21. Inventariado en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+I.21> Utilizaremos la edición de: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849. Es un tratado fechado en 1330, donde el *magister Testamenti* reúne los mejores experimentos que conoce hasta esa fecha. En otras dos ocasiones comenta sus relaciones en Nápoles con Pedro Arnaldo, dentro de una *societas* de varios alquimistas. *Experimenta*, p. 832: “*Experimentum XIII Arnoldi de Villa Nova quod Neapoli nobis revelavit. Accipe mercurum hispaniae qui cum sigillo Hispaniae in vesicis advehitur...*”. Id., p. 833: “...*propterea confugimus ad Arnoldum, a quo dicti olei fixationem plene percepimus, modus regiminis est talis: Recipe dicti olei et scias quanti*”.

Experimenta, p. 838:

“Experimentum XIX [...] Tertio autem oleo mille partes. Scias etiam nos, fili optime, post multos labores non potuisse fixare haec olea, nec cum aqua vegetabili, nec cum animali circulando, donec ab amico nostro Villanovano edoceremur”.

El mismo *Liber de intentione alchimistarum* no sólo tiene referencias del *Rosarius de mercurio* de Pedro Arnaldo, sino que asume buena parte de su práctica¹⁰⁰. Se trataría de un primer e incipiente trabajo del *magister Testamenti* asimilando este largo procedimiento¹⁰¹. El patrón operativo es el mismo, con cuatro grandes regímenes y una obra adicional para multiplicar el elixir obtenido. La sustancia clave para Pedro Arnaldo es un “agua gloriosa” de mercurio, que él define como una llave que abre las puertas metálicas: “...aquesta agua es la llave de oro con la cual todas las cámaras de filosofía se abren, esta se llama cierta agua de mercurio...”¹⁰². El *magister Testamenti* repite su discurso cuando nos dice que: “...super omnes aquas mundi, aqua mercurii necessaria est” y añade que: “...quia ista claudit et aperit nostram artem, et secum portat clavem...”¹⁰³.

El *Testamentum* y el *Rosarius de mercurio* describen la elaboración del elixir universal en base a un sistema muy parecido, apoyado en cuatro grandes y variados

ponderis...”. Sobre su pertenencia al núcleo original del corpus: JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, “Ramón de Térmen (fl.1328) y el origen del Corpus Alquímic pseudo-Luliano”, *Azogue*, 9, apéndice I.

¹⁰⁰ Este *Rosarius* inédito sería fuente de inspiración práctica para otros con mayor fortuna editorial, como el anónimo *Rosarium philosophorum* (inc. *Iste namque liber*). La relación entre este último y el *Liber de intentione alchimistarum* ya fue advertida por Calvet y Pereira, sin poder encontrar una solución a tal vínculo. MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi dea medicina araldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 393-936, cf. 393, n. 45: “La struttura operativa del De intentione alchimistarum presenta alcuni tratti affini a quella del Rosarius araldiano”. A. CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques*, (óp. cit.), pp. 157-159, cf. p. 157: “Après collation des deux textes, je constate en effet que le De intentione alchimistarum développe une pratique alchimique en respectant le plan en quatre points fixé par le pseudo-Arnaud : dissolution, séparation en les 4 éléments (distillation), réduction, fixation et projection. Il y a donc une influence certaine du Rosarius sur le texte pseudo-lullien, d’autre part assumée par son auteur quand il cite parmi les bons alchimistes celui qui «avait l’intention d’œuvrer à partir du mercure seul avec un feu doux, un vase et selon une gradation des digestions»”. Calvet sugiere retrasar la redacción del *De intentione* hasta 1370, algo imposible, visto que es citado por el *Testamentum* (1332) en su versión catalana, cuya sintaxis es anterior a la reforma de la prosa cancelleresca. En realidad el origen está en la primera versión del *Rosarius de mercurio* (ca.1316), de Pedro Arnaldo. El propio Pedro lo incorporó como un cuarto libro a su gran *Rosarium PA* (ca.1336), pero también fue asumida por otros autores, como el *magister Testamenti* en el *Liber de intentione alchimistarum* (ca.1330) y la práctica del *Testamentum* (1332); o John Dastin en el *Speculum philosophiae* (ca.1320-1325); y también por un anónimo *Rosarium philosophorum* (inc. *Iste namque liber...* ca.1330-1340), que en realidad es un simple plagio del *Speculum* dastiniano con algunas variaciones. Todos ellos guardan una misma estructura práctica, cuyo modelo es el *Rosarius de mercurio*.

¹⁰¹ MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato?...”, (óp. cit.), pp. 195-196: “Queste enunciazioni, ove risuonano quasi alla lettera i temi dei primi capitoli della Theorica Testamenti, per quanto qui esposti in forma molto rudimentale [...] L’esame del trattato, che non occorre per il nostro scopo attuale condurre più dettagliatamente, non smentisce sicuramente l’opinione di McVaugh sopra riportata, che cioè l’autore volesse esplicitamente evocare nel titolo il De intentione medicorum di Arnaldo, ma non ci permette nessun progresso ulteriore in relazione al rapporto fra pseudo-Lullo e medicina araldiana. Se però, come l’esame condotto e qui appena delineato consente di affermare, i contenuti e il lessico del De intentione alchimistarum confermano il suo strettissimo legame col Testamentum”.

¹⁰² Ms Ferguson 109, f. 70r.

¹⁰³ *Liber de intentione alchimistarum*, en: *Verae Alchemiae*, II, p. 153.

regímenes (lat. *regimina*), y rematado por una operación adicional llamada multiplicación. (lat. *Multiplicatio*).

<i>Rosarium PA</i> ¹⁰⁴	<i>Testamentum</i>
1. Solutio (Sublimatio+Calcinatio+ disolutio)	1. Solutio (incluye Sublimatio+Calcinatio+Solutio)
2. Ablutio (Separatio+Mundificatio+Reductio)	2. Ablutio
3. Congelatio	3. Congelatio / Reductio
4. Fixatio	4. Fixatio
5. Multiplicatio	5. Multiplicatio

Cada régimen implica una serie de manipulaciones, algunas bastante complejas y delicadas, como la destilación de los elementos que integran el compuesto en disolución. También es complicada su posterior reorganización en diferentes compuestos sólidos y líquidos, que se combinan con paciencia. El operario debería atender a la capacidad de absorción del *lapis* en producción, procurando no causar su saturación. De forma pausada se busca ganar en *virtus complexionalis*. El resultado es una *exuberatio* o gran aumento cualitativo, buscando un cuerpo de gran capacidad transmutatoria al que denominan medicina o elixir.

Todo este procedimiento es aún más arduo, ya que permite la preparación de elixires *ad album* y *ad rubeum*, esto es, para transmutar los metales en plata u oro, según el tipo de fermento que preparemos en el tercer régimen.

Se puede decir en pocas palabras que hay tres regímenes para disponer los materiales necesarios (*Solutio*, *Ablutio* y *Congelatio*); otro más para reunirlos y obtener la medicina o elixir (*Fixatio*); y una manipulación anexa (*Multiplicatio*), siempre opcional, para aumentar su cantidad y potencia.

A la hora de intentar profundizar en el vínculo entre ambos autores, es muy interesante comprobar que, para determinados conceptos filosóficos y médicos adaptados a la alquimia, realizan exposiciones parejas y emplean ejemplos muy parecidos. A diferencia del *Liber de intentione alchimistarum*, en el *Testamentum* no hay citas directas de Pedro Arnaldo,¹⁰⁵ pero sí claras reelaboraciones presentadas como argumentos propios. Por ejemplo, cuando hablan de las “primeras esencias de los elementos” como poseedoras de las virtudes demandadas en cada operación alquímica:

Rosarium PA, Glasgow, ff. 54v.

“...*las primeras essencias de los elementos, las cuales son las primeras virtudes operativas...*”.

Testamentum I, 71.

“...*et ideo simplicia elementa parim aut nichil preficiunt in hac arte, eo quod in illis non sunt essencie prime elementorum, in quibus sunt virtutes...*”.

¹⁰⁴ Ms. Othmer, f. 88r-v.

¹⁰⁵ Podemos encontrar una acotación explícita en: *Testamentum*, I, cap 39. Sin embargo, la edición crítica de Pereira y Spaggiari ha revelado que es una glosa posterior, imposible de fechar con certeza.

Otra muestra es su noción sobre los “húmedos radicales”, presentes, según ambos personajes, en las “partes esenciales” de todo lo que hay en el mundo; y por cuya acción todas las cosas crecen y son alimentadas. Se trata una misma idea alquímica, presumible en dos médicos cirujanos con una evidente formación montpellerina¹⁰⁶. Su explicación es idéntica, aunque introducida en discursos diferentes. El *magister Testamenti* lo explica cuando habla de la “virtud universal” que une y separa a los elementos; mientras que Pedro Arnaldo lo comenta en una receta, cuando advierte sobre la conveniencia de no incrementar el húmedo radical de cierto “agua filosófica secreta”.

Rosarium PA, Glasgow, f. 53r.

“...los radicales humores son las partes esenciales de la piedra, con las mismas cosas enbividas

de las cuales constan las partes esenciales de las cosas;

y por esto se acrecienta y cría todo lo que en el mundo es criado y acrecentado”.

Testamentum I, 54.

“...quod dicta virtus est influxa in humidis radicalibus, que sunt inibita, aliter imbibita, in partibus essentialibus rerum compositarum mercuriosarum et elementalium purarum et non purarum. Quoniam ex dicto humido constant omnes dicte partes esenciales omnium mercuriorum

et tocius quod in mundo est; et per illud omne, quod habet crescere et nutrir, ad illo crescit tantummodo et nutritur”.

Un caso más es la tesis de una naturaleza porosa en la materia metálica, algo que, para el *magister Testamenti*, es clave para respaldar la posibilidad de la transmutación, y que sería ignorado por muchos filósofos: “...cum de toto ignorant operacionem pororum seratorum et fortiter compactorum in stimulacione virtutis active, credunt operacione certe practice”¹⁰⁷. Pedro Arnaldo defiende la misma proposición y plantea, al igual que su compañero, que el calor natural ingresa en forma de humedad por los poros del mercurio.

Rosarium PA, Glasgow, f. 54r.

“...y esto porque de su propiedad es que su calor se incluye en el húmedo aéreo, el cual como entra por los poros del azogue frío [s.e. congelado], padece y es alterado poco a poco, de tal manera

Testamentum I, 67.

“.....congelari in sulphur nisi per virtutem sui vasis, quod est de sua materia propinqua, totum porosum, in ventre cuius est illa subtilis natura, que congelat argentum vivum in substanciam sulphuris et in aqua continetur pars caloris naturalis; et per suos poros argentum vivum habet ingressionem, et per resolutionem dicti caloris naturalis”.

¹⁰⁶ CRIARA CRISCIANI & GIOVANNA FERRARI, (2010), “Estudi Introductori”, en: *AVOMO* v.2 *Tractatus de humido radicali*, Fundació Noguera / Universitat de Barcelona, Barcelona, pp. 131-154. Sobre su relación con los textos alquímicos: *Íbid.*, pp. 143-165.

¹⁰⁷ *Testamentum II*, 67.

que aquello que se digiere por calor natural”.

Otro tanto sucede cuando hablan de las aplicaciones terapéuticas de la piedra filosofal ya terminada.

Rosarium PA, Glasgow, ff. 79r-v

“...tiene virtud y eficaz para sanar toda enfermedad de cualquier natura, sea en el cuerpo humano.

La administración de ella es de esta forma. Tomarás de la sobre dicha medicina el peso de un grano de trigo, y mézclala con un poco de agua de fuente corriente, o de buen y fino vino blanco, en un vasito de plata, y revuélvelo todo con una cuchara de plata hasta que la medicina sea disuelta, y confeccionado este tu vaso, tomarlo has todo bebiéndolo y presto sanarás; porque si la enfermedad fuere de un mes, la sanación un día, y si de un año, en doce días, y si fuere antigua de luengo tiempo se sana en un mes,

y por tanto esta medicina se debería mucho procurar obrar...”

Testamentum II, 30.

“...et consimiliter tibi dicimus quod habet virtutem et efficaciam super numerum omnium aliarum medicinarum sanandi realiter omnem infirmitatem corporis humani [...]

Et si infirmitas sit unius mensis, ista medicina sanat in uno die; et si sit unius anni, sanat pure in duodecim diebus; et si sit a longo tempore, realiter sanat in uno mense. Quare non est mirum,

si ista medicina super omnes medicinas alias ab homine sit merito perquirenda, cum omnes alie universaliter reducantur ad istam”.

Pedro Arnaldo parece aquí más prolijo en explicaciones, pues no sólo aporta los tiempos de sanación de su medicina universal, sino la posología y el modo de administrarla, disuelta en agua de fuente o en vino blanco. Sin embargo, el *magister Testamenti* incluirá el mismo comentario en otra parte de su voluminoso *Testamentum*¹⁰⁸.

Hay argumentos típicos del pensamiento médico cuya incrustación en la teoría alquímica está calcada en ambos autores. Pedro Arnaldo recurre a la idea aristotélica del “...movebitur ab extremo in extremum per medium”, según la cual la naturaleza no opera por extremos. Es una proposición muy apelada por las fuentes más habituales de este cirujano, como Alberto Magno, los médicos de Montpellier y Pietro d’Abano¹⁰⁹. Pedro

¹⁰⁸ En el *Testamentum III*, 19 detalla el modo de ingerir varios remedios para el cuerpo humano. Ahí recomienda su administración por diferentes vías, según la comodidad del operante o del apetito del paciente. Entre muchas posibilidades cita el agua y el vino blanco: “in scutella”, “in salsamentis”, “in liquore spisso sive tenui aut claro”, “cum aqua frigida comuni”, “in vino albo simplici”, etc.

¹⁰⁹ Alberto lo emplea para cuestiones de filosofía natural y de lógica. Por ejemplo: ALBERTO MAGNO, *Analytica priora*, l. 1, tr. 2, c. 2: “Si quis autem objiciat quod secundum duplicem vel multiplicem situm medii deberet prima figura in duas vel plures dividi, quia medium potest primo subjici et postea praedicari, et e contra potest primo praedicari et postea subjici : vel, **ut melius dicatur, potest primo accipi major extremitas sub medio, et minor ante medium, et adhuc potest accipi secundum distantiam aequalem**

nos dice que la finalidad de la obra alquímica tiene que ser este *medium*, verdadero término filosófico para definir con exactitud al elixir o medicina perfecta de los metales, que permite la transmutación actuando de *médium* y garantizando el paso de un extremo a otro. Idéntica idea es defendida por el *magister Testamenti*, aunque añadiendo el concepto de *neutrum* galénico¹¹⁰.

Rosarium PA, Glasgow, f. 53v.

“...se cuece tanto su virtud intrínseca con todas sus partes [esenciales], se corrobora o fortifica, y así es tornada más apta para que de ella mucho fruto engendre; y a esto es lo que se dice medio de naturaleza, y piedra [...] que participa de dos extremidades, y sobre blanco y bermejo, y contiene el azogue, y lo convierte en plata mejor que de la mina”.

Testamentum I, 6.

“*Et ideo sunt elementa reciproca unum in aliud, ut eorum supreme qualitates dirumpantur cum mutua accione et passione,*

transeundo ab uno extremo ad aliud per virtutem medii, quod participat cum ambobus secundum appetitum nature”

El mismo argumento les sirve a ambos para explicar el cambio de propiedades físicas en los cuerpos durante las operaciones de laboratorio¹¹¹:

*medium inter extrema, et secundum distantiam inaequalem : et sic septem modis disponitur medium inter extrema, ut docet Aristoteles in libro de sensu et sensato : et sic etiam inter extrema syllogistica multiplex medii dispositio multiplicem deberet facere figuram, ut videtur. Respondendum est quod medium rationis in decursu syllogistico non habet similitudinem ad medium in motu, qui est de extremo in extremum per medium, nisi in genere, in hoc scilicet, quod medium est quod est inter extrema : quia illud in decursu rationis sub alio accipitur, et aliud accipitur sub ipso : et ideo ulteriorem in hac dispositione non potest facere figurae multipliciter : propter quod haec figura ulterius non habet figuram, sed per dispositionem terminorum in figura complexionatur in modos. Et sic termini et propositiones sunt syllogismorum materia, termini quidem materia remota, propositiones autem propinqua, et figura forma est syllogismi remota, et modus forma syllogismi propinqua”. Pietro d’Abano para defender los cambios provocados por los influjos celestes en un cuerpo. PIETRO D’ABANO, (1565), *Conciliator*, (óp. cit.), X, 3, f. 14rA: “...invenitur aliqua natura plurificata multis secundum unam univocam rationem existens, hanc oportet in causam eius magis unitam et determinatam adducere, ut tandem multitudo omnis ad unam reducat unitatem. Nunc autem et natura caliditatis et frigiditatis et reliquia plurificata invenitur existens secundum unam univocam rationem, quare oportet ipsam in ulteriorem deducere, hoc non potest esse nisi corpus, et non intelligentia secundum principia philosophie, cum natura in suis operationibus saltum non committat, immo sic latenter de extremo in extremum per medium procedit ut continuitate lateat conterminum in ultimum et medium”. Sobre el concepto de *media dispositio* en plumas montpellerinas como Arnau de Vilanova, véase: MARIA PILEGGI, (2005), “Le *Medium neutrum* une possible liaison entre la médecine arnaldienne et l’alchimie pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 413-433. SERGI GRAU TORRAS, (2015), *La Recepció d’Aristòtil en la medicina d’Arnau de Vilanova (c. 1240-1311): estudi de les citacions i anàlisi dels continguts en l’obra mèdica autèntica*, tesis doctoral inédita, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 134-139.*

¹¹⁰ MARIA PILEGGI, (2005), “Le *Medium neutrum*...”, (óp. cit.), p. 423: “...dans le *Testamentum pseudo-lullien* [...] le ‘medium’ constitue la principale finalité de l’opus, l’elixir ou la pierre philosophale, substance qui correspond à la propre perfection de la nature, l’unité divine.”.

¹¹¹ Cito aquí la versión catalana, por estar exenta de glosas en este párrafo y porque se corresponde mejor con el párrafo de Pedro Arnaldo.

Rosarium PA: f. 55r:

“...en aquesta agua [menstrual] cierto se salva la disposición la cual es entre lo blando y lo duro,

mediante la cual se hace traspasar de la blandura del azogue a la dureza del metal muy perfecto [var. oro], de donde nunca se hace transito de un extremo a otro, o de un contrario a otro sino por determinada disposición, la cual participa de dos contrarios, y esta disposición esencial es azogue en su natura y azufre en su sustancia o natura”.

Testamentum I, 63.

“...lo argent viu se congela ad l'aygua aguda sanch apostemat se retorna per la mutaci'ço de una natura en altra [...] per ço que sa substancia és pura e incombustible, e tot açò no és sinó aur e argent liquefets dedins e de fora, per la virtut del foch del dit menstruall, e après depurats e separats de aquell e de tota sa macula originall. Car l'aur qu'ies incombustible roman liquefet, e és lo mercure aurificant...”.

Algunas fórmulas son topos argumentales únicos de la literatura alquímica, que hacen palmaria la relación entre Pedro Arnaldo y el autor del *Testamentum*. Tal vez la más explícita es cuando eligen tres materias alquímicas fundamentales de los tres reinos naturales: mercurio, hierba lunaria y la “mosca”.

Rosarium PA, Glasgow, ff. 55v-56r:

“...tres naturas de las más propinquas, que decir es tres partes, la una es animal, la otra vegetal y la otra mineral [...]

y esto vegetable la cual se llama la mayor ayranul [s.e. lunaria], que quiere decir la hierva lunaria [...] y este es el animal que acssum [s.e. mussca] verdaderamente en vulgar se llama, algunos le dixeran mosca...”.

Testamentum III, 39:

“...et ad faciendum talem medicinam eligitur super omnes alias materias aurum finum inter mineralia, vegetabilia et animalia.

Et supra omnes virtutes vegetabilium et animalium sunt virtutes de succo lunarie et de musca melliflua”.

Musca tiene coherencia en Pedro Arnaldo. Habla de la mena del alquimista proponiendo una figuración para cada reino natural. Alude a elementos sin mucho valor, entre ellos la mosca que: “...vuela sobre las privadas, y en su estiércol, de donde siendo sacada engendra nuestra piedra”¹¹². Este insecto tenía en el siglo XIV connotaciones de algo con escaso o nulo valor¹¹³.

El *magister Testamenti* hace algo extraño, porque cambia *musca* por *musca melliflua*, aunque la forma latina *apes* o *apis* es más adecuada que *musca* para referirse a las abejas, y de hecho es la que emplea siempre en otras partes de su obra:

Testamentum I, 41:

¹¹² Glasgow, f. 56r.

¹¹³ Sirva como ejemplo la expresión “...nat worth a flye” [esp. *no vale una mosca*] que aparece en *The Canon's Yeoman's Tale* (VIII, G, 1150) de Geoffrey Chaucer (ca.1343-1400).

“Et est omnibus istis, verumptamen magis in una re quam in alia, propinquissime reperitur et de maiori habundancia et magis adherens cum propriis substanciis et naturis metallorum, secundum quod magis continetur in se spiritum quinte essencie [...] inter animalia species vasilici et apis, que facit ceram et mel...”

Además, no elige a la abeja por su valor en sí, sino por su miel, que sería una sustancia de origen animal en la que, según sus argumentaciones, abundaría el “espíritu de la quintaesencia”.

En este caso parece evidente que, aunque los dos hombres utilizan la palabra *musca*, Pedro Arnaldo encaja mejor su simbolismo. El *magister Testamenti* parece inspirarse en el modelo de Pedro, aunque lo adapta a otro discurso totalmente diferente, sobre cómo *extrahere virtutes de corporum mineralium, vegetalium et animalium absque lesione subiectorum suorum*. Su idea es que hay sustancias excepcionales, como el mercurio, la hierba lunaria y la miel, cuyas virtudes “*impregnantis miscibilium*”. Tal y como hemos dicho, en ese contexto no tiene mucho sentido la rara expresión *musca melliflua*, ni siquiera *apes*, sino más bien *mel apis* o *mel apes*.

V - Conclusión.

A la hora de estudiar los corpus alquímicos atribuidos a Llull y a Arnau de Vilanova, un punto básico que nunca se ha aclarado con solvencia es el motivo para endosarles estas obras. Ellos no eran alquimistas, ni en sus obras auténticas se mostraron particularmente interesados en la transmutación de metales, o en la confección de medicinas por técnicas alquímicas de laboratorio, como la destilación u otras similares. ¿Por qué atribuirles tantos tratados de alquimia? En el caso de Arnau ocurre ya en la primera mitad del siglo XIV, pocos años después de su muerte. Si nos fijamos en Llull, apenas hay que esperar medio siglo.

Se ha propuesto que eran personajes “heterodoxos” en algunos aspectos, pero no es un argumento de peso para adscribirlos específicamente a la alquimia. Hay muchos otros personajes “heterodoxos” por diferentes razones en ese mismo contexto histórico, sin que tengan una posterior vinculación pseudoepigráfica con lo alquímico. Además, esta disciplina no era un paradigma de heterodoxia en el siglo XIV, sino más bien de falsedad, creencia ilusoria o engaño. Arnau era un médico solvente, con inmensa autoridad académica en toda Europa, que también escribió algunos textos de temática religiosa. ¿Qué tiene que ver ese escenario con la alquimia? En el caso de Llull, el problema también es complejo, ya que compuso decenas y decenas de tratados, sobre una enorme cantidad de temas diferentes, pero nunca sobre alquimia. Además, cuando habla de ella es para criticar sus tesis.

La solución que proponemos aquí es la existencia de dos homónimos, que fueron confundidos con ellos. Uno es Pedro Arnaldo de Vilanova, médico y habitante de Montpellier, que se movió por ambientes similares a los de Arnau, como la corte napolitana y la curia de Aviñón. El otro es un Ramón de Térmen, oriundo de Mallorca y activo en todo el Mediterráneo, que firmó como *Raymundus de insula Maioricarum* algunos de sus tratados, implementando herramientas de la filosofía y la lógica lulianas para encarar los problemas teóricos de la alquimia. Las coincidencias de nombres y elementos biográficos en estos alquimistas hicieron que se endosaran sus textos a los célebres homónimos Arnau y Llull, a pesar de exponer una temática, fechas de redacción

y localizaciones que en muchos casos chocaban con sus vidas. Los anacronismos, diferencias estilísticas, comentarios personales y otros muchos datos encajan mejor con una confusión homonímica, que con una construcción pseudoepigráfica, si bien ya a finales del siglo XIV van a agregarse arreglos legendarios por esta vía.